

19820

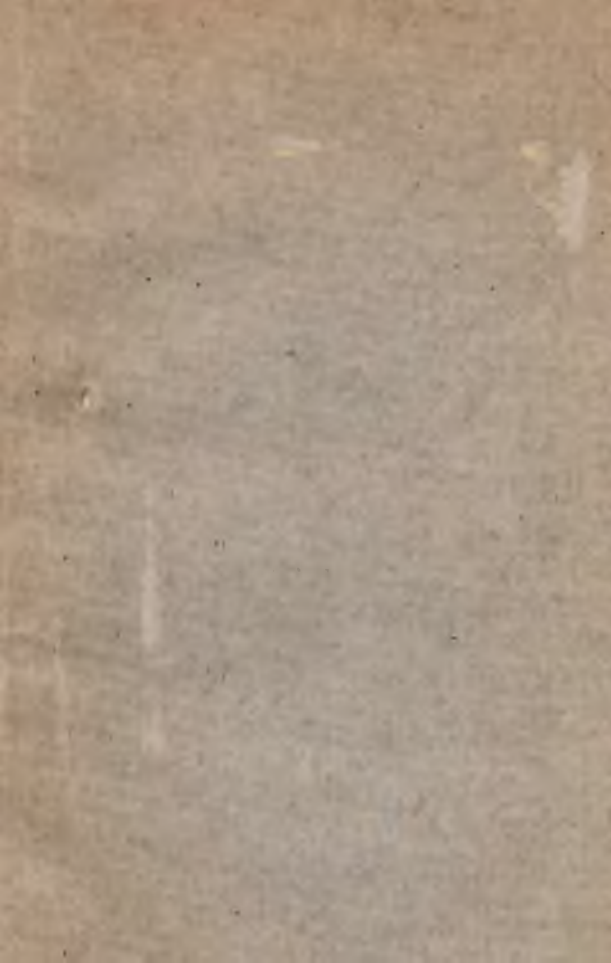


1

P



19820





0.113. Text

Tornister-Dolmetscher

des

Deutschen Reichssoldaten

im täglichen Verkehr

mit den Grenzvölkern des Deutschen Reiches.

(Dänisch, holländisch, französisch, russisch, polnisch und böhmisch.)

Sammlung

der nothwendigsten Wörter und Ausdrücke mit Wiebergabe
ihrer Aussprache in deutscher Schrift

von

E. L. Kasprovicz

(verpflichtetem Dolmetscher beim Königl. Sächs. Bezirksgericht
zu Leipzig).

Leipzig:

E. L. Kasprovicz

1878.





19820. I

Wydawnictwo: Miłkó & Nowak Prag.

Dis 0467

Nothwendige Einleitung.

Vorliegendes Büchlein macht in keiner Beziehung Anspruch auf Vollständigkeit; es soll nur, in den am meisten vorkommenden Fällen des täglichen Umgangs eines deutschen Soldaten mit irgend einem Grenzvolke Deutschlands, das unumgänglich Nöthige bieten, und so den einfachsten Verkehr ermöglichen.

Wegen der Aussprache habe ich mir erlaubt Vereinfachungen zu treffen, welche dem Sprechenden alle Schwierigkeiten möglichst beseitigen. Ein jeder Deutsche soll nur das umgeschriebene Wort so lesen, wie es sich seinem Auge nach Grundsätzen der deutschen Aussprache vorstellen wird. Beim Zusammenfluss der vielen Halbblante theilte ich die Worte nicht nach dem Branche der Orthographie, sondern mit Rücksicht auf Betonung und Leichtigkeit im Nachlesen für den Sprechenden. Ein Strich

(b) über einen Buchstaben bedeutet, daß er mit Nachdruck und mit Betonung ausgesprochen werden soll. Im Böhmischem ist der Accent auf der ersten Sylbe, welche mit einer Erhebung der Stimme kurz und scharf ausgesprochen wird, außer wenn diese Sylbe eine natürliche Länge in sich schließt; z. B. *sařstupowati* (vertreten) wird die erste Sylbe mit einer Erhebung der Stimme kurz und scharf ausgesprochen, während in dem Worte *řástup* (Hansen) die erste Sylbe ihrer natürlichen Länge nach gedehnt ausgesprochen wird. Bei welchen Wörtern also gestrichene (') Selbstlaute vorkommen, so werden dieselben gedehnt ausgesprochen. Die französische Sprache hat die Betonung stets auf der letzten Sylbe.

Doch, falls ein Besitzer des vorliegenden Heftchens sich die fremde Aussprache regelrecht aneignen möchte, um vielleicht darauf weitere Studien durchzumachen, will ich versuchen nachstehend eine kürzeste und klarste Andeutung derselben in ihrem wesentlichsten Theile zu geben.

Der schwerste Halblaut für Ausländer beim Erlernen irgend eines slavischen Dialectes, ist ein gestrichenes I (*ı, ı*, hier mit *ı* bezeichnet). Um solches *ı* gut aussprechen zu können, genügt es die Zunge statt an die

oberen Vorderzähne und an den oberen Gaumen anzubringen, an die unteren Vorderzähne und im Bogen nach unten anzulegen. Bei dieser Lage der Zunge spreche man gelassen das deutsche I aus — daraus wird ein reines slavisches II entstehen.

Das sch (x, z, š, j, im vorliegenden Büchlein mit sch, mit stärkeren Buchstaben wiedergegeben) klingt weich und zart. Sobald man die Zunge beim Aussprechen des deutschen sch etwas nach der Kehle zurückzieht und deren Spitze an die Vorderzähne richtet, ohne an die Zähne anzustoßen, die Oberzähne in kleiner Entfernung hinter die Unterzähne hält, wird das deutsche sch ganz genau wie der fremde Laut klingen.

Die Laute en, on, ou (e, a, on, ou, hier mit stärkeren Buchstaben en, on, ou, wiedergegeben) sind reine Nasenlaute, und lassen sich sehr leicht nachsprechen, wenn man bei Aussprechen der deutschen en, on, ou, die Stimme, statt durch die Mundöffnung, durch die Nase aus der Kehle herausdringen läßt.

Buchstaben, welchen ein j beigelegt wurde, sollen besonders zart und weich ausgesprochen werden, stets aber nur mit Beihilfe eines Volllautes, wie a, e, i, o,

u, h — da j nur ein Halblaut ist. Steht ein j am Ende einer Sylbe hinter einem Halblaut, wird es nur halb ausgesprochen, das heißt der vorangehende Buchstabe gemildert und weich.

Im übrigen werden alle Buchstaben ausgesprochen, und keine verschwiegen, nicht etwa wie das deutsche e im Ausdruck die u. s. w.

Zeichenerklärung.

D.	bedeutet	Dänisch.
H.	„	Holländisch.
F.	„	Französisch.
R.	„	Russisch.
P.	„	Polnisch.
B.	„	Böhmisch.

Die nothwendigsten Ausdrücke.

Ich — **D.** jei — **H.** if — **F.** s^{ch}e — **R.** ja — **P.** ja —
B. jã.

du — **D.** du — **H.** hei — **F.** tū — **R.** ty — **P.** ty —
B. ty.

er, ſie — **D.** han, hun — **H.** hei, sei — **F.** il, ell — **R.** en,
a-na — **P.** on, ó-na — **B.** on, o-na.

wir — **D.** wi — **H.** wei — **F.** nu — **R.** my — **P.**
my — **B.** my.

ihr — **D.** i — **H.** hei — **F.** wu — **R.** wy — **P.** wy
— **B.** wy.

ſie (viele) — **D.** di — **H.** sei — **F.** ill — **R.** an-i —
P. ó-ni — **B.** ó-nji.

Ja — **D.** ja — **H.** jah — **F.** uj — **R.** da — **P.**
taf — **B.** a-nó.

nein — **D.** nei — **H.** neh — **F.** nou — **R.** njet —
P. nje — **B.** ne.

wie? — **D.** wor? — **H.** h^{uh}? — **F.** kom-man? — **R.**
laf? — **P.** jat? — **B.** jat?

wer? — **D.** we? wem? — **H.** wie? — **F.** fi? — **R.**
lto? — **P.** lto? — **B.** lbo?

wem? — **D.** wem? — **H.** wien? — **F.** a-li? — **R.** la
mu? — **P.** lé-mu? — **B.** le-mu?

warum? — **D.** wor-ſór? — **H.** wab-x-óm? — **F.** pur-
to á? — **R.** ſatſch-jóm? — **P.** dlja tſché-go? — **B.** protſch?

woher? — **D.** wor-ſra? — **H.** wahr-vau-dahn? — **F.**
tu? — **R.** at-lu-da? — **P.** ſfoud? — **B.** ed-lud?

wohin? — D. wor=hèn? — H. wahr=hèhu? — F. u? —
R. gbje? — P. gbje? — B. lam?

Mein — D. mihn — H. mein — F. mon — R. moy —
P. muj — B. muij.

dein — D. dihn — H. uehw — F. ton — R. twoj —
P. twuj — B. twuij.

sein — D. hans — H. sein — F. son — R. swoj — P.
jé-go — B. je-ho.

unser — D. vor — H. óns — F. notr — R. nasch —
P. nasch — B. násch.

euer — D. eh=bers, jér-res — H. uhw=uhr — F. wotr —
R. wasch — P. wasch — B. wásch.

ihr — D. deh=res — H. hu=em — F. löhr — R. je=ich —
P. ich — B. je=jich.

Ich bin — D. jei är — H. if ben — F. sche ffi-i —
R. ja jessm — P. ja jéss=tem — B. ssem.

du bist — D. du är — H. hei seid — F. til eh —
R. ty jés=fi — P. ty jéss=téssi — P. ffi.

er ist — D. han är — H. hei iss — F. il eh — R.
on jest — P. on jest — B. jest (je).

wir sind — D. wi ä-re — H. wei sein — F. nu sson —
R. my jess-my — P. my jéss=téssi=my — B. sseme.

ihr seid — D. i ä-re — H. hei seid — F. wu sed —
R. wy jess-tje — P. wy jéss=téss=tzje — B. sste.

sie sind — D. di ä-re — H. sei sein — F. ill sson —
R. a ni sstut — P. óni son — B. sson.

Ich habe — D. jei hahr — H. if hep — F. schéh —
R. S=mié=ju — P. mam — B. máim.

du hast — D. du hahr — H. chei hept — F. til ah —
R. i mié=jesch — P. masch — B. másch.

er hat — D. han hahr — H. hei hehjt — F. il ah —
R. i-mje-jet — P. ma — B. má.
wir haben — D. wi háh-we — H. wei heb-ben — F. nu
sa-won — R. i-mje-je-my — P. ma-my — B. má-me.
ihr habet — D. i háh-we — H. hei hept — F. wu
sa-wéh — R. i-mje-je-tje — P. má-tzje — B. máte.
sie haben — D. di háh-we — H. sei heb-ben — F. ill
son — R. i-mje-jut — P. má-jon — B. ma-ji.

Ich war — D. jei war — H. it wafs — F. sche-téb
— R. ja byl — P. bh-lem — B. byl ssem.
ich werde — D. jei will — H. it fall — F. sche
ffe-réh — R. ja bú-du — P. bende — B. bu-du.

Ich hatte — D. jei háhw-de — H. it hatt — F.
scha-wéh — R. ja i-mjell — P. mjá-lem — B.
mjel ssem.
ich werde haben — D. jei will háh-we — H. it fall
heb-ben — F. scho-réh — R. ja bu-du i-mjetj. —
P. ben-de mjall — B. bu-du mi-tji.

Ich bin hier — D. jei är háhr — H. it ben hier
— F. sche ssi-i i-ssi — R. ja szej — P. ja tu-taj.
— B. Ssem sde.
ich habe nicht. — D. jei hahr it-ke. — H. it hep-
niet. — F. sche neh pa. — R. Nie i-mje-ju. —
P. nje-mam — B. ne-mám.
ich werde gehen — D. jei will goh — H. it fall
dahn — F. schi-réh — R. u-cha schi — P. pú-
den — B. pú-bu.
komm hier — D. lom háhr — H. lom hier — F.
we-néh i-ssi — R. paj-di sju da — P. chodzj tu —
B. pojbj tu-by.

Gehen Sie ab — D. geh di bort — H. cha — F. al=leh — R. stu=páj-tje — P. odejd-zje stoud. — B. o=dej=dje-te.

Ich gehe mit — D. jei geh=er med — H. ik cha meh — F. schi=reh a=wel wuh. — R. paj=dóm w'mjéss-tje — P. puj=den ra=sem — B. puj=du spo=lu.

Das Quartier — D. quár=tehr — H. twar=tier — F. kartie-e — R. twar=ti=ra — P. twa=té-ra — B. byt.

Wo ist? — D. wöhr är? — H. waar is? — F. u=eh? — R. gdje jest? — P. gdzje jest? — B. tde je?

Hier ist — D. hähr är — H. hier is — F. sje i=ssi. — R. idjess jest — P. tu jest — B. tu je.

Schnell — D. hur=tig — H. chau — F. wit — R. stó=ro — P. preud=ko — B. ho=nem.

Besuchen Sie sich — D. sskjünd di dem — H. hahf je — F. ha=teh wn. — R. spje=schi-tjess — P. ipjésch-tzje ssién — B. pos=spiesch-te ssi.

Gleich — D. straks — H. da=de=liik — F. da=ber — R. ssej=tschás — P. fá=ras — B. hued.

Ich bleibe hier — D. jei blich=wer hähr — H. ik bleif hier — F. sche rest i=ssi — R. ja sdjess a=stannij — P. ja tu so=stannén — B. já tu sif=stannu.

Ich gehe fort — D. jei göhr bort — H. ik cha heen — F. sche man weh — R. ja u=cha schu — P. ja od=cho=dzen — B. já o=dej=du.

Bitte zu öffnen — D. jei beh=der at óhb=ne — H. du af=che=bließt opu — F. wöj=iéh uw=riv — R. at=pjé=ri-tje — P. pró=schen ot=wó=schytzi — B. ratsch=te o=tew=schit.

Beschließen Sie — D. luef de till — H. slent —

- F. wöj=iéh fer=meh — R. sa=pi=ráj-tje — P. pró-schen jám=knoutzi — B. saw=schete.
- Thüre geschlossen — D. jei hahr lúck=et till — H. it hep che=stoh=te — F. sche fer=meh — R. ja usch sa=pjör — P. sam=knó=stem — B. saw=schel ssem.
- Licht anzubrennen — D. áhu=de lúhs. — H. licht=áhu=steh=te — F. a=lü-meh la lü=michr — R. Sa=schi=gáj=tje swjé=tschu — P. sa=pá=litzi swjé=tzen — B. sa=pá=li-tji sswítsch=ku.
- Auslöschchen — D. slú=cke uhd — H. out=bláh=ſ=ſu — F. wöj=iéh e=ten=dr — R. pa=tu=schitj — P. sga=ssitzi — B. ſ=has=ſi=tji.
- Man hat uns hier einquartiert — D. man hahr in=quáhr=tehrt os háhr — H. men hehft ons hier in=che=quar=tiert — F. on un sah lo scheh i=ssi — R. nas sbjessi pas=taw=lie=no — P. nas tú=taj sa=kwa=te=ro=wá=no — B. nas tu u=by=to=wá=li.
- Ich nehme mir — D. jei will táh=ge mich — H. it nehm — F. sche prand=réh — R. wasj=mu sſie=bjá — P. wés=men sſó=bje — B. wés=mu sſi.
- Kaufen Sie — D. löh=ber di — H. koop je — F. a=sche=teh — R. pa=lu=páj=tje — P. kup pau — B. kup=te sſi.
- Hier ist Geld — D. háhr är péu=ge — H. hier is cheld — F. wo=a=lá lar=schan — R. wet djén=gi. — P. o=to pie=ujón dze — B. sde sſou pe=nji=se.
- Schenken Sie ein — D. stáuk i — H. ſ=chent in — F. wöj=iéh wer=sſeh — R. na=li wáj=tje — P. pró=schen na=latzi — B. na=lej=te.
- Was bekommen Sie? — D. wahd háhr jei att be=tháh=le? — H. wat ven it ſ=chüll=dich? — F. Kom=bién esch a pa=ich? — R. tschto ja wam dóll=schen? — P. tzo sſie na=le schy? — B. ko=lit sſem dlu=schen?
-

Der Abtritt — D. wänd=huhs — H. de beck=kan=er
— F. la lom=mo=bi=téh — R. núsč=nik. — P. wy=
čó=dek — B. fá=čod.

das Bett — D. fäng — H. het bed — F. lö li —
R. pař=tjel — P. llušč=to — B. poř=tel.

die Briefmarke — D. frih=mär=ke — H. de post=
seh=gel — F. la tembr=póst — R. pótšč=to=wa=ja
már=ka — P. már=ka potšč=tó=wa — B. pořč=tow=
nji snám=ka.

der Eimer — D. spaub — H. de emmer — F. lö
šzoh — R. wjeb=ro — P. wjáb=ro — B. wjed=ro.

die Feder — D. fehr — H. de pen — F. la plüm
— R. pje=röh — P. pjü=ro — B. pè=ro.

der Feuerstahl — D. fýr=stohl — H. het fíhr=stach
F. lö bri=kéh — R. ag=ni=wo — P. tšče=ssi=wo — B.
tšče=sa=zi o=zil=ka.

das Futter — D. fohr — H. het fuhr — F. lö fu=rásč
— R. form — P. ób=rof — B. ob=rof.

füttern — D. foh=re — H. fuhr=röh — F. ap=pa=téh —
R. far=mitj — P. fár=mitzj — B. far=mi=tji.

die Gänsefeder — D. góhs=fehr — H. de gán=se=pen
— F. la plüm do=áh — R. ču=ssi=no=je pje=ró — P.
gén=šše piü=ro — B. hu=šši pè=ro.

der Häckerling — D. hák=teř=se — H. het če=háct=
stroh — F. la paj ha=sčéh — R. Ššjěšč=ka — P.
Ššjěšč=ka — B. Šče=šan=ka.

der Hafer — D. háw=re — H. de hah=för — F. la=
wo=in — R. a=wjásš — P. ó=wjěšš — B. o=wěšš.

das Heu — D. höh — H. het höhö — F. lö fo=en —
R. ššjé=no — P. ššjá=no — B. šše=no.

das Haus — D. huhs — H. het heus — F. la me=
řou — R. dom — P. dom — B. düm.

der Hof — D. gohrd — H. de hof — F. la fuhr —
R. dwor — P. pod=wo=šče — B. dwür.

- das Holz — D. brän=ne — H. de haut — F. lö bo=äh
a brü=léh — R. bje=ré=wo — P. dsché=wo — B. dsché=wo.
- der Kamm — D. kamm — H. de kam — F. lö peni —
R. gré=bjeni — P. gsché=bjeni — B. hsché=ben.
- der Keller — D. kjäl=er — H. de kél=der — F. la
kahr — R. pa=griéb — P. piw=ni=za — B. sstey.
- die Kammer — D. kám=mer — H. de ká=mer — F. la
schambr a fu=schéh — R. gór=ni=za — P. fo=mo=ra —
B. fo=mo=ra.
- die Kohle — D. koll — H. de kohl — F. lö schar=bou
— R. ug=öll — P. wén=gle — B. uh=li.
- die Lampe — D. lám=pe — H. de lamp — F. la
lamp — R. lám=pa — P. lám=pa — B. lám=pa.
- das Licht — D. lýchs — H. het licht — F. la schan=dej
— R. sswjé=tscha — P. sswjé=za — B. sswitsch=ka.
- der Ofen — D. owu — H. de kach=el — F. lö=po=el
— R. pjétsch=ka — P. pjéz — B. kam=na.
- das Papier — D. pa=pihr — H. het pa=pier — F. lö
pa=pich — R. bu=má=cha — P. pá=pjer — B. pa=pir.
- das Pferd — D. häst — H. het pahrd — F. lö
schwal — R. hó=schadi — P. konj — B. kúnj.
- die Pferde — D. hä=ste — H. páhr=den — F. lö schwob
— R. ha=scha=di — P. kó=nje — B. ko=nje.
- Quartierschein — D. quáhr=ter=säh — H. in=quar=
tie=rings=biljet — F. lö bij=iéh dö losch=mán — R.
kwar=tiw=uyi bi=ljet — P. bí=ljet kwa=ter=ni=tschy — B.
u=by=to=wa=zi list.
- der Kiesel — D. ssoh — H. de grén=del — F. lö wer=
rüh — R. sa=dwisch=ka — P. sa=ssiw=ka — B. sá=
wo=ra.
- das Schloss — D. lohs — H. het slot — F. la sfer=
rübr — R. sa=mól — P. sá=mef — B. sá=mef.
- der Schlüssel — D. nöi=le — H. de slöh=tel — F. la
llé — R. kljutsch — P. klutsch — B. klitsch.

- der Schrank — D. skab — H. de kast — F. lar-mo-ahr
 — R. schkap — P. scháf=fa — B. sš=tschim=fa.
 Schwefelbölzer — D. swow-wel=stít=ker — H. het swáb-
 wel=sto=je — F. te=sa=fil=mét — R. sšjer=ny=je spitsch-
 ki — P. sa-páll=ki — B. sšiv=ly.
 die Seife — D. séwe — H. de sehb — F. sö ssa-
 wou — R. mý=so — P. mýb=so — B. mýb=so.
 der Siggellad — D. tad — H. het tad — F. la
 sšjir a la=schec=téb — R. sšyr=gútsch — P. tad — B.
 pe=tschet=ni wofft.
 das Siegel — D. sé=il — H. het sé=gel — F. sö la-
 schéb — R. pie=tschátj — P. pie=tschónt=ka — B.
 pe=tschelj.
 der Spiegel — D. speil — H. de spie=gel — F. sö
 mi=ro=ahr — R. sšjer=ká=so — P. swjer=tjad=so —
 B. ser zad=so.
 der Stall — D. stall — H. de stahl — F. sö=stj=viš
 — R. la=nylisch=nyja — P. stáj=nyja — B. se=nyte=na
 (staje).
 das Stroh — D. hatm — H. het stroh — F. la paj-i
 — R. sta=ssó=ma — P. sšló=ma — B. sšlá=ma.
 die Stube — D. stú=be — H. de tab=mer — F. la
 schambr — B. kónt=na=ta — P. í=ba — B. sšwjet-
 ni=je.
 der Stuhl — D. stohl — H. de stuhl — F. la schésh
 — R. stull — P. stó=ffel — B. sšto=li=je.
 die Thür — D. döhr — H. de döhr — F. la pohrt —
 R. dwjé=vi — P. dšchwí — B. dwé=šhe.
 die Tinte — D. btäl — H. de inkt — F. tanté —
 R. tšjer=ni=ka — P. at=rá=ment — B. in=toikt.
 der Tisch — D. böhr — H. de tá=sel — F. la tabl —
 R. stoll — P. stull — B. stül.
 das Waschbecken — D. wánn=sabb — H. het was=gom
 — F. sö la=wo=ahr — R. u my wál nit — P. mjed=

ni=ka — B. u=ny wab=se.

das Wasser — D. wann — H. het wá ter — F. löh —
R. wa-da — P. wé-da — B. wo-da.

Das Gasthaus — D. gäst-gih-wer-sted — H.
her-berg — F. lo-bérsh — R. chas-tin=
ni-ga. — P. dom gos-gin-ny — B. hos-ti-ner.
wo ist? — D. wohr är? — H. wahr is? — F. u eb?
R. gdje jest? — P. gdzie jest? — B. tde jest?

wo wohnt? — D. wohr bohr? — H. wahr wohnt? — F. u
de-möhr? — R. gdje mjésh-ka? — P. gdzie mjésh-ka?
— B. tde byd li?

der Gastwirth — D. gäst-gih-wer — H. de kas-te-
lein — F. lo-ber-schist — R. cha-sjá in — P. gos-
pó-dajsh — B. hofstjin-skú.

die Wirthin — D. gäst-gih-wer-ske — H. de waar-diu —
F. lo-tésh — R. cha-sjá-ka — P. gos-pó-dý-ni — B.
hoff-tjin-ská.

der Kellner — D. op-wár-ter — H. de aan-néh-mer
— F. lö-gar-sson — R. kjél-ner — P. fél-ner —
B. sfllep-njik.

hier ist die Schenke — D. háhr är et wárts-hubs —
H. hier is de keng — F. wo-a-ssi lö-ka-ba-reh. —
R. wot-ka-bál — P. o-to schynt — B. tu-je hofst-po-da.

ich will essen — D. jei will ipih-je — H. ik will eh-ten
— F. sche wö-man-schéh — R. sche-llá-ju kü-schatj —
P. chtzen jestzi — B. jed' bych.

ich will trinken — D. jei will drif-ke — H. ik will
drin-ten — F. sche wö-bo-áhr — R. sche-llá-ju pitj
— P. chtzen pitzi — B. pil bych.

das Frühstück — D. froh-koft — H. het ont-beit — F.
lö-de-schö-néh — R. saw-tráf — P. suja-dá-nje — B.
sjuji-da-nji.

das Mittagsbrod — D. mih-dagš-máh-den — H. het
mi-dag eh-ten — F. lö-di-néh — R. ab-jéd — P.
ób-jad — B. ob-jed.

das Abendbrod — D. ab=ten=ma=den — H. het a= wond=eh=ten — F. lö ssu=péh — R. wje=tsché=nyj u=schin — P. ko=látz=ja — B. we=tsche=sche.

das Vesperbrod — D. wes=per=ma=d — H. het wes=per= brohd — F. la ko=la=ssion — R. póld=nik — P. pod= wje=tschó=ref — B. swa=tschina.

gekocht — D. kocht — H. ge=kócht — F. kü=ih — R. war=jón — P. go=to=wá=ne — B. u=wa=sche=no.

gebraten — D. stecht — H. ge=bráh=den — F. ro=tih — R. schar=jón — P. pje=tschó=ne — B. u=pet=sche=no.

geschmort — D. stüh=wet — H. ge=smóhrt — F. ku=ih a le=ti=weh — R. schar=jón w' górtich=kje — P. sma= schó=ne — B. u=sma=sche=no.

Esgeräth — D. spih=se=réhds=lab — H. wa a t= werk. — F. u=til a man=schéh — R. S suar=já= by dlja tu=schánja — P. p schý=schond je= dzé=nia — B. ji=del=nji ná=tschi=ni.

das Wasserglas — D. wánn=glas — H. het wáh=ter= chlas — F. wer=doh — R. ssta=kán dlja wá=dy — P. schlán=ka od wó=dy — B. sste=ni=ze na wobu.

der Bierseidel — D. öl=glas — H. het Bier=chlas. — F. wer a biehr — R. ssta=kán dlja pi=wa — P. kúf=sel na pi=wo — B. sste=ni=ze na pi=wo.

die Gabel — D. gáf=fel — H. de vorl — F. la fur= schét — R. willta — P. wi=dé=letz — B. wid= litsch=ka.

der Löffel — D. sfeh — H. de lé=pel — F. la fili= ieh — R. lósch=ka — P. llysch=ka — B. lshi=ze.

das Messer — D. kniw — H. het mess — F. lö ku=töh — R. nosch — P. nusch — B. nusch.

die Schüssel — D. jad — H. de schöh=tel — F. lö plah — R. blju=do — P. miss=ka — B. mis=sa.

der Teller — D. tal=ler=ken — H. het bord — F. laf=fi=ét — R. ta=rjell=ka — P. tá=leisch — B. ta=lish.

der Topf — D. en po te — H. de pott — F. lö po —
R. gör=schot — P. gár=tschet — B. har=nez.

die Serviette — D. en ser=wjjet — H. sfer=vjjet. — F.
la sfer=wi=ét — R. ssal=sét=ka — P. ser=wé=ta — B.
ub=russ.

der Kortzieher — D. en prop=träf=ker — H. de fär=
ke=tréf=ker — F. lö tir=bu=schön — R. schtó=por —
P. graj=tzá=ref — B. wý=wert=ka.

der Zahnstocher — D. en tann=stic=ker — H. de tau=den=
stól=ker — F. lö klr=dán — R. su=bo=tschist=ka — P.
pjur=ko do sem=buw — B. pá=rát=ko.

Lebensmittel — D. näh=ungs=mi=del —
H. le=wens=mid=de=leu — F. le wik=tü=él
— R. sjéft=ny=je pry=pás=sy — P. po=kár=
my — B. pot=raw=ni=wi=ze=zi.

ein Glas Bier — D. en glafs öll — H. ehn gláhs bier —
F. en wer bö biehr — R. sta=kán pi=wa — P.
schlán=ka piwa — B. sstle=ni=ze pi=wa.

ein Gläschen Schnaps — D. en snapps — H. ehn gláhs=
je brán=de=wein — F. en pti wer dob=wi — R.
rjum=ka wód=li — P. tje=li=schet wud=li — B. sstle=
nitsch ka ko schal=ky.

eine Tasse Kaffee — D. en kopp káf=e — H. ehn kop kof=
si — F. iin tass dö ka=féh — R. tschásch=ka kó=fje —
P. fi=li=schán=ka lá=wy — B. schá=lel lá=wy.

eine Tasse Thee — D. en kopp the — H. ehn kop teh —
F. iin tass dö téh — R. tschásch=ka tschá=ju — P. fi=
li schán=ka her=bá=ty — B. schá=lel tscha=je.

eine Tasse Chokolade — D. en kopp scho=ko=lá=de — H. ehn
kop scho co lá=de — F. iin tass dö scho=ko=láh — R.
tschásch ka scho=ko=lá=ty — P. fi=li=schán=ka tsche=ko=lá=dy
— B. schá=lel tscho=ko=lá=dy.

ein Gläschen Rum — **D.** et glaß rom — **H.** ehn gláh-ssie
ruh — **F.** eu wer dö ko-njá — **R.** rjüm-ka ró-
mu — **P.** tje-li=schet ru-mu — **B.** sstle-nitsch-ka ru-mu.

eine Flasche Wein — **D.** en flás=te wihu — **H.** ehue fles=ch
wein — **F.** ün bu=téi dö wien — **R.** bu=thll-ka wi-
na — **P.** bu=tél-ka wi-na — **B.** lá=hew wi-na.

Bringen Sie — **D.** bring di — **H.** brehn=gje. — **F.**
wöi=ieh ma=por=téh — **R.** pri=njes=tje — **P.** pró=schen
pschý=niestzi — **B.** pschi=ness-te mi.

die Speisekarte — **D.** spih=se=del — **H.** speis-kárt — **F.**
la kárt — **R.** traf=tir=nu=ju kár=tu — **P.** spis pó=traw
— **B.** ji=del=uji lis=tel.

ein Butterbrod mit Käse — **D.** et smör=re=bröd med ost —
H. bo=teh=er=ám met kás — **F.** dit pen, dö la böhr é dit
fro=másch — **R.** chje=ba s'máß=llom i s' sšý=rom — **P.**
chle=ba s'máß=llen i se sšý=rem — **B.** chleb s máß=leu
a sse sšý=rem.

Portion Schinken — **D.** en por=tion sšing=ke — **H.** ehn
por=tje ham — **F.** ün por=ssion dö scham=bön — **R.**
par=tzi=ju ó=ko=ro=ka — **P.** pórt=tzien schý=ti — **B.**
kuss u=ze=nji=ny.

Kaltes Fleisch — **D.** koldt ködd — **H.** kaud fleh=ch —
F. dö la wjand fro=ád — **R.** stu=dje=no=je mijás=so
— **P.** sim=ne mjén=ssó — **B.** ssttu=de=ne mas=so.

Schmeckt schlecht — **D.** smáh=ger ss=lett — **H.** smaht
sslecht — **F.** sšö=la ne pah dö mou gub — **R.** é=to
nje=wkuf=suo — **P.** sle sma=ku=je — **B.** schpat=nje
chut=na.

Sehr gut — **D.** me=get gott — **H.** sehr gubd — **F.** tréh
bön — **R.** a=tschénj cha=ró=scho — **P.** kár=dzo döb=
sche — **B.** wel=mi döb=sche.

Vortreflich — **D.** sor=träf=lich — **H.** vohr=tréf=fe=lit —
F. par=set=mán — **R.** at=litsch=no — **P.** döf=ko=ná=le
— **B.** wý=bor=nje.

Was kostet das? — D. what ko=ster deh? — H. wat kost?
— F. kom=vien kut ssö=lä? — R. tschto stö=it? — P.
tzo kosch=tu je? — B. zo sstoji?

Das ist theuer — D. det är dyrt — H. het is dühr
— F. ssch bien schehr — R. é=to da=ra=go — P. to
brö=go — B. to je dra=hél

Ich bezahle später — D. jei will be=thä=le ssi=den — H.
ik sahl na=der=hand be=täh=ten — F. sche pa=ic=reh
plü tahr — R. pós=nje=je sa=plla=tschi — P. puf=nej
sa=plla=tzen — B. sa=pla=tjim po=tom.

Sie sind der Wirth? — D. de är wär=ten? — H. ii
iff de ká=ste=lein? — F. wu set loht? — R. wy cha=
sja in? — P. to pan gos=po=dasch? — B. sste wy hos=
tjin=skh?

Machen Sie — D. will di sii mig — H. mahk
— F. séht — R. is=wól=tje sbje=llatj — P. pró=
schen srö=bitzi — B. ratsch=te ndje=latj.

Um zwölf Mittag — D. klök=ken tolw — H. ohm twahlf
ühr s' mid=dags — F. puhr mi=dih — R. na dwje=
nat=ka=tn=ju — P. na dwu=ná=stou — B. we dwa=
náz t w po=led=ne.

Um ein Uhr — D. klök=ken eht — H. om ehn uhr —
F. puhr iin öhr — R. na a=din tschass — P. na
pjerw=schon — B. w jed=nu ho=dji=nu.

Soll bereit sein — D. skal wä=re för=dich — H. fall
llaar sein — F. do=äh tetr préh — R. döll=schno
bytj ga=tö=wo — P. bent=dzje go=tö=we — B. atj je
pschi=pra weno.

Leben Sie wohl! — D. lehw wehl! — H. wahr=wel! —
F. a=döh! — R. sdraw=stwu=j=tie! — P. boudzi pan
sdrw! — B. budj=te s=dráw!

Die Speisen — D. spih=ssch — H. spei=sen — F.
le méh. — R. tu=scha=nje — P. jád=llö — B.
jid=la.

(der) Mal — D. ohl — II. de ahl — F. lau=ghij — R. ú=gorj — P. wén=goſch — B. ú=hoſch.

(daß) Beſſteak — D. beſt=ſteſt — II. bieſ=ſtúſt — F. böbf a lang=léh — R. beſſch=tyſt — P. biſſch=tyſt — B. biſ=ſſteſt.

(daß) Brot — D. bröhd — II. het brohd — F. lö pen — R. chlieb — P. chleb — B. chleb.

(die) Butter — D. ſmörx — II. de bo=ter — F. la böhr — R. máſ=ſſlo ka=rö=weje — P. máſ=ſſlo — B. máſ=ſlo.

Eier — D. aehg — II. ei=je=r=ehu — F. le söhf — R. jáj=tza — P. já=ja — B. wej=ze.

(der) Entebraten — D. än=ne=ſtei — II. ge=bráh=den ehnd — F. dü ka=nár ro=tih — R. út=ka — P. látsch=ka — B. pe=tsche=na kach=na.

Erſen — D. ährt — II. chrw=ten — F. lö po=áh — R. ga=röch — P. groch — B. hrách.

(der) Eſſig — D. eh=di=keh — II. de aſ=ein — F. lö wi=negr — R. úſ=ſſuſſ — P. o=zet — B. o=zet.

Fiſche — D. fiſt — II. fiſ=ch — F. le po=a=ſſon — R. rý=by — P. rý=by — B. ry=by.

Gemilſe — D. grönnt — II. gruhn=te — F. le=güm — R. jie=lénj — P. ja=ſchý=na — B. ſe=le=ujj=na.

Gänſebraten — D. göh=ſſtei — II. ge=bráh=den gans — F. do=áh ro=tih — R. chuffj — P. genſj — B. pe=tsche=na huſ=ſa.

Häring — D. ſſill — II. de ha=ring — F. la=ran — R. ſſjelbj — P. ſſliebzi — B. ſſla=ne=tscheſt.

Kartoffeln — D. kar=töſ=ſler — II. ahr=dá=ppe=ſeu — F. le pom=de=tér — R. kar=töſ=ſel — P. kar=töſ=ſle — B. bram=bo=ry.

(der) Käſe — D. oſt — D. de kahſ — F. lö fro=máſch — R. ſſyr — P. ſſer — B. ſſýr.

(daß) Kalbfleiſch — D. kál=le=lödd — II. het kálh=ſ=ſl=ch — F. dü wóh — R. tje=la=ti=na — P. tzie=ten=tzi=na — B. te=le=zi maſ=ſo.

(die) Skotelett — D. kôh-te-let — H. ko-te-lê-then — F. le ko-te-let — R. kat-ljê-ta — P. kot-let — B. kot-let-ky.

(der) Stuhl — D. kaal — H. de kohl — F. lô schû — R. ka-puf-ta — P. ka-puf-ta — B. ka-puff-ta.

Linſen — D. lin-ser — H. lin-sen — F. dô lan-tij — R. tſche-tſche-wi-za — P. ſſo-tſche-wi-za — B. tſchotſch-ka.

(die) Milch — D. melk — H. de melk — F. dî lêh — R. ma-lla-ko — P. mlê-ko — B. mlê-ko.

(die) Mohrrübe — D. gul-ler-ohd — H. de wer-tel — F. la ka-rôt — R. môr-kowj — P. már-ſchew — B. mar-ſew.

(daſ) Oel — D. ôl-li-e — H. o-li-e — F. lû-il — R. maſſ-ſlo — P. o-lej — B. o-lej.

(der) Pfeffer — D. pèw-er — H. de pè-per — F. lô po-âwr — R. pjê-rek — P. pjepſch — B. pepſch.

(daſ) Blindſleiſch — D. ôk-se-lôdd — H. het ruh-n-d-ſlehs-ſch — F. lô böhw — R. ga-wja-di-na — P. wo-ſlo-wi-na — B. ho-wje-zi maſ-ſo.

(der) Salat — D. ſſa-labt — H. de ſſlah — F. lô ſſa-lá — R. ſſa-llát — P. ſſa-llá-ta — B. ſſa-lát.

(daſ) Salz — D. ſſahlt — H. het ſaut — F. lô ſſel — R. ſſol — P. ſſul — B. ſſul.

(der) Schinken — D. ſting-ke — H. de ham — F. lô ſham-bou — R. ô-ko-rol — P. ſchûn-ka — B. ſchun-ka.

(die) Schmelz — D. kar-bo-náh-de — H. het kahr-bo-na-de — F. lô ko-pôh — R. ſchuhý-la — P. ſchuhý-ſel — B. ſchif-ky.

(daſ) Schöpfenſleiſch — D. bêh-de-lôdd — H. het ſchâ-pen-ſlejs-ſche — F. lô mu-ton — R. ba-ra-ni-na — P. ba-ra-ni-na — B. ſko-po-wê maſ-ſo.

(daſ) Schweineſleiſch — D. ſwi-ſ-ne-lôdd — H. het ſar-ſens-ſlehs-ſch — F. lô pork — R. ſwi-ni-na — P. wjep-ſcho-wi-na — B. wep-ſcho-wê maſ-ſo.

(daß) Schwarzbrod — D. rüh=bröhd — H. het rog=ge=bröhd — F. lö pen no=ähr — R. chljev — P. chleb — B. do=ma=zi chleb.

(der) Speck — D. flest — H. het speck — F. lö lär — R. ssa llo — P. ssslo=ni=na — B. ssa=nji=na.

(daß) Weißbrod — D. wöh de=bröhd — H. het tar=we=bröhd — F. lö pen blank — R. büll=ka — P. büll=ka — B. bi=lý chleb.

(die) Wurst — D. pöl=sel — H. de wörst — F. la sso=ssis — R. kall=bas=sa — F. kjell=bás=sa — B. u=sen=ka.

(der) Zwieback — D. twöh bak — H. be bes=cheut — F. lö bis=kit=ih — R. ssa=chárj — P. ssa=char. — B. ssa=char.

(der) Zucker — D. ssi=ker — H. ssa=ker — F. lö ssi=tr — R. ssa=char — P. tzu=ker — B. zu=ker.

Die Zahlen — D. tall — H. ge=tal=ten — F. le nombr — R. tzyf=ry — P. litsch=by — B. tschis=la.

1 — D. en, et — H. ehn — F. en — R. a=din — P. jé=ben — B. je=den.

2 — D. toh — H. tweh — F. döb — R. dwa — P. dwa — B. dwa.

3 — D. tresh — H. drieh — F. tro=áh — R. try — P. t=schy — B. t=chi.

4 — D. fih=re — H. fier — F. katr — R. tsche=ty=re — P. tschté=ry — B. schty=ry.

5 — D. fem — H. feif — F. ssa=nt — R. pjatj — P. pjentzi — B. pjat.

6 — D. sez — H. ssa=ss — F. ssi — R. schestj — P. schestzi — B. schest.

7 — D. ssi=wo — H. se=wen — F. ssa=nt — R. ssa=nt — P. ssa=nt dem — B. ssa=dum.

- 8 — **D.** aa=te — **H.** acht — **F.** it=ih — **R.** wáſſ=jemj
— **P.** ofſ=jém — **B.** of=ſum.
- 9 — **D.** nih — **H.** néhg=en — **F.** nöhw — **R.** dje=wojt
— **P.** dzje=wjentſj — **B.** dew=jet.
- 10 — **D.** tih — **H.** tihü — **F.** diſ — **R.** djéſ=ſjt —
P. dzjé=ſſientſj — **B.** deſ=ſet.
- 11 — **D.** éll=we — **H.** ehlf — **F.** ons — **R.** a=bi=náb=ſzajt
— **P.** je=de=náſ=ſzje — **B.** je=de=názt.
- 12 — **D.** toſw — **H.** thwahlf — **F.** dühs — **R.** dwje=náb=ſzajt
— **P.** dwa=náſ=ſzje — **B.** dwa=názt.
- 13 — **D.** trét=ten — **H.** dér=tien — **F.** tréhs — **R.** tri=náb=ſzajt
— **P.** tſchy=náſ=ſzje — **B.** tſchi=názt.
- 14 — **D.** fjóhr=ten — **H.** féhr=tien — **F.** ka=tórs — **R.** tſche=thr=náb=ſzajt
— **P.** tſch=ter=náſ=ſzje — **B.** ſchthr=názt.
- 15 — **D.** fém=ten — **H.** féiſ=tien — **F.** feus — **R.** pjét=náb=ſzajt
— **P.** pjent=náſ=ſzje — **B.** pat=názt.
- 16 — **D.** ſei=ſten — **H.** ſéſſ=tien — **F.** ſéhs — **R.** ſſeſt=náb=ſzajt
— **P.** ſſeſ=náſ=ſzje — **B.** ſcheſt=názt.
- 17 — **D.** ſyt=ten — **H.** ſch=wen=tien — **F.** di=ſſét — **R.** ſſjem=náb=ſzajt
— **P.** ſſje=den=náſ=ſzje. — **B.** ſſe=dum=názt.
- 18 — **D.** áat=ten — **H.** ách=tien — **F.** di=ſil i — **R.** waſ=ſjem=náb=ſzajt
— **P.** of=ſjem=náſ=ſzje — **B.** of=ſum=názt.
- 19 — **D.** nit=ten — **H.** néh=gen=tien — **F.** wén — **R.** dje=wojat=náb=ſzajt
— **P.** dzje=wjent=náſ=ſzje — **B.** de=wa=te=názt.
- 20 — **D.** tílh=we — **H.** twin=tich — **F.** di=nöhw — **R.** dwad=ſzajt
— **P.** dwa=dzjéſ=ſzja — **B.** dwa=zet.
- 21 — **D.** en och tílh=we — **H.** ehü en twin=tich — **F.** wén e en
— **R.** dwad=ſzajt a=diu — **P.** dwa=dzjéſ=ſzja i jé=den
— **B.** dwa=zet je=den.
- 22 — **D.** toh och tílh=we — **H.** tweh en twin=tich — **F.** wén e döhh
— **R.** dwad=ſzajt dwa — **P.** dwa=dzjéſ=ſzja i dwa
— **B.** dwa=zet dwa.

- 30 — **D.** tresh=tih=we — **H.** dér=tich — **F.** trant — **R.** trýd=zatj — **P.** tschy=dzjes=gi — **B.** tschi-zet.
- 40 — **D.** filtr=e=tih=we — **H.** fehr=tich — **F.** ka=rant — **R.** ssó=rol — **P.** tschter=dzjes=gi — **B.** schty-schi-zet.
- 50 — **D.** hall=tres=sins=tih=we — **H.** feif=tich — **F.** ssen=ánt — **R.** pjat=djéssjtj — **P.** pjentz=dzjes=ssjout — **B.** pa=des=át.
- 60 — **D.** tres=sins=tih=we — **H.** seff=tich — **F.** sso=a=ssánt — **R.** schest=djéssjtj — **P.** schestz=dzjes=ssjout — **B.** sche=des=át.
- 70 — **D.** hall=fems=sins=tih=we — **H.** seh=wen=tich — **F.** sso=a=ssánt dih — **R.** ssjem=djéssjtj — **P.** ssje=dem=dzjes=ssjout — **B.** sse=dum=des=át.
- 80 — **D.** sibrf=sins=tih=we — **H.** tách=tich — **F.** latr=wén — **R.** was=ssjem=djéssjtj — **P.** ossjim=dzjes=ssjout — **B.** of=sum=des=át.
- 90 — **D.** hall=fehuf=sins=tih=we — **H.** neh=gen=tich — **F.** latr=wén dih — **R.** dje=wjá=no=sto — **P.** dzje=wjcutz=dzjes=ssjout — **B.** de=wa=des=át.
- 100 — **D.** huum=dréh=de — **H.** hónderd — **F.** ssau — **R.** sto — **P.** sto — **B.** sto.
- 101 — **D.** huum=dréh=de och en — **H.** hóu=derd en ehn — **F.** ssau=ten — **R.** sto i a=din — **P.** sto jé=den — **B.** sto je=den.
- 102 — **D.** huum=dréh=de och tho — **H.** hou=derd en twéh — **F.** ssau=déh — **R.** sto i dwa — **P.** sto dwa — **B.** sto dwa.
- 110 — **D.** huum=dréh=de och ti — **H.** hou=derd en tien — **F.** ssau dih — **R.** sto i djéssjtj — **P.** sto dzjes=ssjcutzj — **B.** sto des=set.
- 120 — **D.** huum=dréh=de och tih=we — **H.** hou=derd en twin tich — **F.** ssau=wén — **R.** sto i dwád=zatj — **P.** sto dwa=dzjes=tja — **B.** sto dwa=zet.

- 200 — **D.** two hundert — **H.** tweh hon=derd —
 — **F.** deux=ssan — **R.** dwjës=to — **P.** dwjës=tje —
B. dwje stje.
- 300 — **D.** drei hundert — **H.** drieh hon=derd —
F. tro=a=ssan — **R.** trÿs=ta — **P.** tschÿ sta — **B.**
 tschi sta.
- 400 — **D.** vier hundert — **H.** fiehr hon=derd —
F. fatr=ssan — **R.** tsche=tÿ=ref=ta — **P.** tschte=rÿs=ta —
B. schty=ry sta.
- 500 — **D.** fünf hundert — **H.** feif hon=derd —
F. ssent=ssan — **R.** pjat=ssöt — **P.** pjenty=sset — **B.**
 pjat sset.
- 600 — **D.** sechs hundert — **H.** seff hon=derd —
F. ssih=ssan — **R.** schest=ssöt — **P.** schëstzi=sset — **B.**
 schëst sset.
- 700 — **D.** sieben hundert — **H.** se=wen hon=derd
 — **F.** ssiet=ssan — **R.** ssjem=ssöt. — **P.** ssjédni sset —
B. sse dum sset.
- 800 — **D.** acht hundert — **H.** acht hon=derd —
F. ä=ih=ssan — **R.** was=ssjem=ssöt — **P.** ossjm=sset —
B. of=sum sset.
- 900 — **D.** neun hundert — **H.** neh=gen hon=derd —
F. nöhw=ssan — **R.** dje=wjat=ssöt — **P.** dzje=wjenty=sset
 — **B.** de=wjet sset.
- 1000 — **D.** tausend — **H.** deu=send — **F.** miij — **R.**
 tÿs=sia=tscha — **P.** tÿs=sjontz — **B.** tis=siz.
- 10.000 — **D.** zehn tausend — **H.** tien deu=send — **F.**
 diij miij — **R.** djessit tÿs=sitsch — **P.** dzjes=sjentyz tÿs=
 sjén=ty — **B.** des=set tis=siz.
- 100.000 — **D.** hundert tausend — **H.** hon=derd
 deu=send — **F.** ssan miij — **R.** sto tÿs=sitsch — **P.** sto
 tÿs=sjén=ty — **B.** sto tis=siz.
- 1,000.000 — **D.** ein million — **H.** ehn mil=liön —
F. mij=iön — **R.** mi=li=jön — **P.** mil=jou — **B.**
 mi=li=on.

der Erste — D. den för=ste — H. de ehř=te — F. lö pre=mičh — R. pjěr=wyj — P. pjěr=šcy — B. pertw=ni.

der Zweite — D. den á=zen — H. de tweh=deh — F. lö sgon — R. wta=rój — P. dru=gi — B. dru=hy.

der Dritte — D. den thréh=dje — H. de der=deh — F. lö tro=a=fi=čhm — R. trjé=tij — P. tšče=gi — B. tšče=ti.

der Vierte — D. den sjěhr=de — H. de fier=deh — F. lö ka=tri=čhm — R. tščet=wjór=tyj — P. tšchwár=ty — B. šchtwer=tý.

der Fünfte — D. den fém=te — H. de feif=deh — F. lö ften=fi=čhm — R. pjá=tyj — P. pjón=ty — B. pá=tý.

der Sechste — D. den fšjéh=te — H. fěš=deh — F. lö fši=fi=čhm — R. ščes=tyj — P. ščus=ty — B. ščeff=tó.

der Siebente — D. den fšly=wen=de — H. fěh=fön=děh — F. lö fše=ti=čhm — R. fšjéb=moj — P. fšjub=my — B. fšed=my.

der Achte — D. den áat=ten=de — H. de achs=tey — F. lö li=i=ti=čhm — R. wass=moj — P. úšs=my — B. of=smý.

der Neunte — D. den ni=én=de — H. de né=gen=deh — F. lö nöh=wi=čhm — R. dje=wjá=toj — P. dzje=wjón=ty — B. de=wá=tý.

der Zehnte — D. den thi=én=de — H. de ti=én=deh — F. lö di=fi=čhm — R. djef=šjá=toj — P. dzjes=šjón=ty — B. def=sá=tý.

der Elfte — D. den ellw=te — H. de elf=deh — F. lö on=fi=čhm — R. a=di=nad=tzá=toj — P. je=de=ná=sty — B. je=de=náz=tý.

der Zwanzigste — D. den tškw=te — H. twin=tig=steh — F. lö wen=ti=čhm — R. dwad=tzá=toj — P. dwu=dzjef=ty — B. dwa=zá=tý.

der Hundertste — D. den hūm=dreh=de — H. hōn=ber=steh — F. lö sſan=ti=ēhm — R. ſſēt=noj — P. ſſēt=ny — B. sth.

$\frac{1}{4}$ — D. ſjer=de=dehl — H. ehn kwahrđ — F. eu kähr — R. tſchjet=wértj — P. tž=wi=ertžj — B. ſchtwer=tji=na.

$\frac{1}{3}$ — D. thrēh=de=dehl — H. ehn dähr=deh — F. eu tiēhr — R. trjeti — P. jēd=na tſchē=tžja — B. tſche=tji=na.

$\frac{1}{2}$ — D. hall — H. ehn hałf — F. eu dmih — R. pa=lla=wi=na — P. po=łłó=wa — B. pūl=ka.

$\frac{2}{3}$ — D. toh trēh=de=dehl — H. tweh=dähr=deh — F. dōh tiēhr — R. dwa trjē=tich — P. dwje tſchē=tžich — B. dwje tſche=tji=ny.

$\frac{3}{4}$ — D. trēh ſjēhr=de=dehl — H. drie kwahrđ — F. tro=a kähr — R. try tſche=twjōr=tych — P. tſchy tſchwār=tych — B. tſchi ſchtwer=tji=ny.

$\frac{5}{6}$ — D. ſēm ſſjeh=te=dēh=le — H. ſeif=ſeſſ=deh — F. ſſenſ=ſſi=ſi=ēhm — R. pjatj ſchēs=tych — P. pjentžj ſchūs=tych — B. pjēt ſcheſſ=tjin.

Die Zeit — D. tid — H. teid — F. lö tam — R. wrē=mja — P. tſčas — B. tichas.

Früh — D. ti lich — H. de ōch=tend — F. lö ma=ten — R. rá=no — P. rá=no — B. rá=no.

Mittag — D. mi=dha — H. be mi=dag — F. lö mi=dih — R. w pōłł bjenj — P. w po llūd=nje — B. po=le=dne.

Abend — D. aſ=ten — H. de á=wond — F. lö ſſo=ähr — R. wjē=tſcher — P. wjē=tſchur — B. we=tſcher.

Mitternacht — D. mihd=naht — H. mi=ber=naht — F. lö mi=nit ih — R. pōłł=notſchj — P. pūł=nož — B. pūł=nož.

Spät — D. ſſil=de — H. laht — F. tähr — R. pōłł=no — P. pūſj=uo — B. poſ=dje.

- Sente** — D. ih=dag — H. hék=den — F. o=schur=dil.ih
— R. sje=chód=nja — P. dzis=sjaj — B. dness.
- Gestern** — D. ih=góhr — H. gif=te=ren — F. jéhr —
R. wtsché=ra — P. wtschó=raj — B. wtsche=ra.
- Morgen** — D. ih=mór=en — H. mór=gen — F. dmou
— R. sáw=tra — P. jil=tro — B. sej=tra.
- Uebermorgen** — D. óh=wer=mor=en — H. oh=wer=
móhr=gen — F. a=preh=dmén — R. pól=slje sáw=tra
P. po=jút=sche — B. posej=tschi.
- Wie viel** — D. uh=ad (árr) — H. huy=véel — F. tel
— R. skól=ko — P. ktú=ra — B. ko=lit.
- Uhr (ist es)** — D. klok=ken — H. huy laht (is het) —
F. óhr (e=til) — R. tschas=sów — P. go=dzi=na — B.
ho=djin.
- Stunde** — D. tih=me — H. úhr — F. úhr — R.
tschass — P. go=dzi=na — B. hod=ji=na.
- Geschlagen** — D. sfláat — H. ge=sláh=gen — F. ssonu=néh
— R. u=dá=ri=lo — P. u=dé=schy=lla — B. od=bi=lo.
- Schlägt gleich** — D. árr lih=e pa sflág=et — H. bet
sall dah=de=lit sláhu — F. ssonu a leu=stán — R.
sfej=tschás u=dá=rit — P. sá=ras u=dé=schy — B. hued
bu=dou bi=tji.
- Ein Viertel** — D. quár=tehr — H. ehn viehr=de —
F. en fáhr — R. tschet=wjertj — P. kwád=rans —
B. schwert.
- Ein Halb** — D. hahlw (fall) — H. de helst — F. en
dmih — R. pa=lla=wi=na — P. wpull — B. pul.
- Drei Viertel** — D. tresh quáhr=ter — H. de drie=quart
— F. tro=ál fáhr — R. try tschet=wjér=ti — P. t=schy
kwad=rán=sse — B. t=schi schtwer=tje.
- Auf** — D. till — H. op — F. sfitr — R. na —
P. na — B. na.
- Nach** — D. es=ter — H. na — F. a=préh — R. po
— P. po — B. po.

- (Der) Tag — D. dahg — H. de dag — F. lö schuhr — R. djenj — P. dzjenj — B. den.
- (die) Woche — D. ub-ge — H. de weel — F. la sse-méhn — R. nje=djé-lja — P. th=dzjenj — B. th=den.
- (der) Monat — D. móh-ned — H. de mahud — F. lö mo=ah — R. mjés=fatg — P. mjés=jjoutg — B. mjés=siz.
- (das) Quartal — D. quár-tal — H. tweh mahu=de — F. lö tri=méstr — R. kwar=táll — P. kwar=táll — B. schtwert=letji.
- (das) Halbjahr — D. halv=óhr — H. half=jáhr — F. lö sse=méstr — R. pa=llu=gó=dje — P. pull=ró=tsche — B. púl=le=tji.
- (das) Jahr — D. aahr — H. chn jah — F. lau — R. gob — P. rof — B. rof.
- Sonntag — D. ssöu=dahg — H. son=dag — F. 'la di=mánsch — R. wás=kres=ssjé=nje — P. nje=dzjé=la — B. ne=dje=le.
- Montag — D. mán=dahg — H. máhn=dag — F. lén=dih — R. pa=nje=djel=nif — P. po=nje=dzjá=lfef — B. pon=dje=li.
- Dienstag — D. thirs=dagh — H. dings=dag — F. márbih — R. wtor=nif — P. wto=ref — B. ou=te=rh.
- Mittwoch — D. ohns=dahg — H. wahns=dag — F. mér=kre=bih — R. ssré=da — P. ssró=da — B. sst=sche=da.
- Donnerstag — D. thers=dahg — H. dön=der=dag — F. schöh=bih — R. tschet=wjér=tof — P. tschwár=tef — B. schtwer=tef.
- Freitag — D. fréh=dahg — H. vrei=dag — F. wan=dr=bih — R. pja=tni=tza — P. pjön=tef — B. pá=tef.
- Sonabend — D. löhr=dagh — H. sa=ter=dag — F. ssam=bih — R. ssub=bó=ta — P. sso=bó=ta — B. sso=bo=ta.
- Feiertag — D. fést=dahg — H. féhst=dag — F. lö schuhr de féht — R. prasd=ni=tschvj djenj — P. sswjén=to — B. swá=tef.

Arbeitsstag — D. ar=beits=dagh — H. wérk-dag — F. lö schuhr un=ri=ééh — R. djenj ra=bó=tschyj — P. dzjenj ro=bó=tschy — B. wsched=nji den.

Januar — D. ja=nu=ar — H. já=nu=a=ri — F. schau= wjéh — R. jan=wárj — P. stý=tschenj — B. le=den.

Februar — D. fe=bru=ar — H. fe=brü=a=ri — F. sew= ri=ééh — R. fjew=rál — P. lju=ty — B. ú=nor.

März — D. marts — H. mahrt — F. máhr — R. mart — P. má=schetz — B. bšche=sen.

April — D. a=pril — H. a=pril — F. aw=ril — R. a=prjél — P. kwjé=tyjenj — B. du=ben.

Mai — D. mai — H. mei — F. méh — R. maj — P. maj — B. kwje=ten.

Juni — D. ju=ni — H. jü=ni — F. schü=én — R. jun — P. tschér=wjetz — B. tscher=wen.

Juli — D. ju=li — D. jil=li — F. schüi=jéh — R. jul — P. li=pjetz — B. tscher=we=nez.

August — D. au=gu=st — H. au=gus=tus — F. a=uh — R. aw=góst — P. fšjér=pjenj — B. ffer=pen.

September — D. sep=tem=ber — H. se=ptem=ber — F. ffe=támbr — R. fšen=tjábrj — P. wsches=šjenj — B. šá=šči.

Oktober — D. ok=to=ber — H. ok=to=ber — F. ok=tóbr — R. af=tjábrj — P. pas=džjér=nik — B. šči=jen.

November — D. no=ve=ember — H. no=ven=ber — F. no=wámbr — R. na=jábrj — P. lis=tó=pad — B. liš=to=pad.

Dezember — D. de=sem=ber — H. de=cem=ber — F. de= ffámbr — R. dje=tábrj — P. gru=džjenj — B. pro= fi=nez.

Körpertheile — D. leib=gemiss=déh=le — H. liq=chahms=déh=leu — F. le parti düt löhr — R. tschás=ti tjel=la — P. tschéus=tzi tziá=lla — B. tscháf=tti tjela.

(der) Arm — D. arm — H. de arm — F. lö brá — R. plje=tschó — P. rá=me — B. ra=me no.

(das) Auge — D. ó=ie — H. het ohg — F. lo=éij — R. gllas — P. ó=lo — B. o=lo.

(die) Backen — D. finn — H. de wahn=ge — F. le schuh — R. li=bo — P. li=ze — B. li=ze.

(der) Bart — D. skäg — H. de bahrd — F. la bárb — R. bó=ro=da — P. bró=da — B. bra=da.

(der) Bauch — D. buhg — H. beuf — F. lö wantr — R. brju=cho — P. bschuch — B. bschi=cho.

(die) Nase — D. bláe=re — H. de blahs — F. la wes=ffih — R. pu=shri — P. pën=chesch — B. pu=chýsch.

(das) Blut — D. blohd — H. bluhd — F. lö ffau — R. frowj — P. krew — B. krew.

(die) Brust — D. brüst — H. de borst — F. la po=trin — R. grubj — P. pjerfj. — B. perf=sa.

(der) Elbogen — D. ál=bu=eh — H. de el=lé=boch — F. lö kuhd — R. lló=kotj — P. lló=tjetzi — B. lo=ket.

(der) Finger — D. fing=er — H. vin=ger — F. lö do=áh — R. pá=ljetz — P. pá=lez — B. perft.

(der) Fuß — D. sohđ — H. de vuhť — F. lö piéh — R. na=gá — P. nó=ga — B. no=ha.

(der) Gaumen — D. gahu=e — H. gheh=mél=te — F. lö paléh — R. njé=bo — P. pod=nje=bjé=nje — B. po=ne=bi.

(das) Gehirn — D. jáhr=ne — H. herr=seus — F. lö sfer=wóh — R. mosg — P. musg — B. mo=sek.

(das) Genick — D. náct=e — H. de nef — F. la nük düt kuh — R. sa=tý=llot — P. tark — B. schi=je (túl).

- (das) Gefühl — D. fœ=tel=ffe — II. het ge=vuhl — F. lö tu=schéh — R. a=ffja=sá=nje — P. tšhü=tye — B. zit.
- (das) Gehör — D. hör=el=ffe — II. het ge=höhr — F. lu=ji — R. fluch — P. fluch — B. fluch.
- (der) Geruch — D. lukt — II. de reik — F. lo=do ráh — R. a=ba=njá=nje — P. po=wo=nyé=nje — B. tšichy.
- (der) Geschmack — D. smahg — II. smahk — F. lö gub — R. wkus — P. smak — B. chntj.
- (das) Gesicht — D. ssühu — II. het ge=sicht — F. la wih — R. srjé=nje — P. wsrok — B. sraf.
- (das) Glied — D. lehd — II. het lid — F. lö manbr — R. tšhlé=not — P. tšhló=nek — B. ud.
- (das) Haar — D. haar — II. het hahr — F. lö schwöh — R. wo=los=sy — P. wlos=sy — B. wlas=sy.
- (die) Hüften — D. höh=te — II. höhp — F. la hansch — R. bjó=dra — P. bok — B. kyt=schel.
- (der) Hals — D. hals — II. de hals — F. lö kuh — R. sché=ja — P. schý=ja — B. kark.
- (die) Hand — D. haan — II. de hand — F. la men — R. ru=ka — P. rên=ka — B. ru=ka.
- (die) Haut — D. hud — II. de hend — F. la poh — R. lö=scha — P. sku=va — B. kü=sche.
- (das) Herz — D. jâr=te — II. het hart — F. lö köhr — R. ffjêrb=tye — P. ffêr=tye — B. serd=ze.
- (die) Kehle — D. strüh=be — II. de fehl — F. la gorsch — R. gör=lo — P. gard=lo — B. hard=lo.
- (die) Kinnlade — D. käh=we — II. det ki=ne=baſ — F. ta ma=scho=áhr — R. tšhe=ſjú=ſti — P. sch=tšhén=ka — B. tšhe=liſtj.
- (der) Knöchel — D. knot=kel — II. de chn=kel — F. la sche=wij — R. ſla=býſch=ki — P. kóſt=ka — B. kot=njif.
- (das) Knie — D. knäh — II. de knie — F. lö schun — R. ka=ſjé=no — P. ko=ſá=no — B. ko=le=no.

- (der) Skopf — D. hoh-wed — H. het hohsd — F. la tēht
— R. ga-llō-wa — P. gllō-wa — B. hla-wa.
- (die) Leber — D. lēh-wer — H. de lē-ver — F. lō
fo-ah — R. pje-tschōn-ka — P. won-trō-ba — B.
jā-tra.
- (die) Zunge — D. lūn-ge — H. de lōn-gen — F. lō po-
mon — R. ljōch-ko-je — P. plū-za — B. pli-ze.
- (die) Zenden — D. lēnn — H. de lēn-den — F. la fil-
is — R. sá-dof — P. sá-def — B. led-wi (be-dro).
- (die) Lippen — D. lae-ber-ue — H. de lip-pe — F.
la lewr — R. gū-ba — P. us-ta — B. pph-ky (rty).
- (die) Luftröhre — D. lūft-rōhr — H. de lūcht-peip —
F. la bronsh — R. dy-cha tjel-no-je gōv-llō — P. gārd-
llō — B. cher-tan.
- (die) Milz — D. milt — H. de milt — F. la rāt —
R. sse-lje-sjōnka — P. sllje-djō-na — B. sse-si-na.
- (der) Mund — D. munn — H. de mond — F. la
būsch — R. rot — P. gēm-ba — B. ū-sta (hu-ba).
- (der) Magen — D. mäh-we — H. de mah-ch — F. les-
to-māt — R. sše-llū-dof — P. sšo-llon-def — B.
sša-lu-def.
- (die) Nase — D. naeh-sse — H. de nōhs — F. lō neh
— R. nos — P. nos — B. nos.
- (die) Nerven — D. nārr-we — H. de se-nūh-wen — F.
le nerw — R. njē-rwy — P. nēr-wy — B. ner-wy
(ēib-la).
- (die) Nieren — D. nūh-re — H. de nie-ren — F. le
ren — R. pōsch-fi — P. nēr-fi — B. led-wi-na.
- (das) Ohr — D. ōh-re — H. het ohr — F. lo-reij —
R. n-cho — P. n-cho — B. n-cho.
- (die) Rippen — D. rih-behn — H. de rib-ben — F. le
loht — R. rje-bra — P. sše-bra — B. sše-bra.
- (der) Rücken — D. rüch — H. de rüch — F. lō doh
— R. spi-nā — P. gschbjet — B. sá-ba.

(der) Schädel — D. paun=^eskall — H. de sche=del — F. la kráhn — R. tschjé=rep — P. tichasch=ka — B. leb=ka.

(der) Schenkel — D. behn — H. deif=behn — F. la schamb — R. ljásch=li — P. ú=do — B. stey=uo.

(der) Schlund — D. swálg — H. het léhl=gat — F. lö gusr — R. gar=tánj — P. tr=tanj — B. jí=zen.

(der) Sinn — D. ssanns — H. de stnn — F. lö ssau — R. smyh=sell — P. smy=ssl — B. smy=sl.

(die) Schläse — D. tin=inch — H. de slá=pen — F. la tamp — R. wis=stý — P. tzjé=mjen — B. skrá=nje.

(die) Seite — D. ssih=de — H. de sei=den — F. lö staut — R. bó=li — P. bok — B. bok.

(die) Schultern — D. skihl=bär — H. de schau=ders — F. le=pöhl — R. pljé=tschy — P. plé=ty — B. ple=ze (ra=me=na).

(die) Stimme — D. stem=me — H. de stem — F. la wo=ah — R. chlass — P. gloss — B. hlass.

(die) Stirne — D. páun=e — H. het sohr=höhsd — F. lö fron — R. tschü=lo — P. tscho=lo — B. tsche=lo.

(die) Wade — D. lächg — H. de feut — F. lö moi=jéh — R. i=krá — P. úhd=ka — B. lýt=ko.

(der) Speichel — D. spütt — H. het spēhl=ffel — F. la ssa=tiw — R. sfljü=na — P. sflí=na — B. sflí=na.

(der) Zahn — D. tann — H. de fahnd — F. lö dan — R. sub — P. somb — B. sub.

(das) Zahnfleisch — D. táun=löhd — H. de tánd=vléhs=ch — F. la schan=ssihw — R. djéj=sua — P. dzjon=ssla — B. dás=senj.

Im Lazareth — D. jet la=sa=rétt — H. in de hos=pi=táhl — F. dan en la=ssa=réh — R. v' ból=ni=tzy — P. w' ichpi=tá=lu — B. w ne=moz=ni=zi.

Ich bin sehr krank — **D.** jei ärr meh=get dähr=lich —
H. ik ben hehl sief — **F.** sche ffii=i tréh ma=lád —
R. ja a=tschjénj bal=jón — **P.** ja bär=dzo chó=ry —
B. ffem tu=se ne=mo=zen.

Ich habe Kopfschmerz — **D.** jei hahr hoh=wed=pih=ne
H. ik heb peim in mein hohsb — **F.** ma tet me féh mal
R. u mé=uja bó=lit gó=lló=wa — **P.** muje bó=li glló=wa —
B. bó=li mje hla=wa.

Ich habe eine Wunde — **D.** jei hahr et ffohr —
H. ik ben ge=wond — **F.** sche ün ble=fführ —
R. u mé=uja rá=ua — **P.** mam rá=nen — **B.** mám rá=nu.

Leichte — **D.** lett — **H.** licht — **F.** le=schjehr — **R.** ljóh=ka=ja —
P. lög=ka — **B.** lech=ká.

Schwere — **D.** swähr — **H.** swahr — **F.** dau=sche=róhs —
R. strásch=ua=ja — **P.** tzjensch=ka — **B.** tjesch=ká.

Tödtlich — **D.** döhd=e=lich — **H.** dóh=de=lik — **F.** mor=teij —
R. smjer=tél=na=ja — **P.** ffmjer=tél=na —
B. ffmjer=tel=ná.

Mein Arm — **D.** min ahm — **H.** mein ahm — **F.** mon bráh —
R. ma=jó pje=schó — **P.** mó=je rá=mje —
B. mó=je ra=me=no.

Ist zerschmettert — **D.** ähr kühfft — **H.** is ver plet=tend —
F. eh e=tra=fféh — **R.** raf=bi=to — **P.** roj=st=schas=ká=ne —
B. rof=bi=té.

Meine Brust — **D.** mit brüst — **H.** mein borst —
F. ma po=trin — **R.** ma=ja grundj — **P.** mó=ja pjersji —
B. má per=fa.

Ist durchstoßen — **D.** ärr gen=nem=stutt — **H.** is dohr=stö=ken —
F. eh per=fféh — **R.** raf=ka=lló=ta — **P.** psche lli=ta —
B. bod=nu=tá.

Ich habe eine Kugel im Beine — **D.** jei hahr en kuh=le i beh=net — **H.** ik heb ehn ko=gel int behn — **F.** sche un baij dan ma schamb — **R.** u me njá pú=lja w na=gjé — **P.** mam ku=ten w'no=dze — **B.** mám w nod=se kul=ku.

Ich habe mich erkältet — **D.** jei hahr sohr=köhl=et mich — **H.** ik ben ver=kan=den — **F.** sche me ssü an=rüh=meh — **R.** ja pra=stu=bill=ssja — **P.** ja ssien sa=ssiem=bi=stem — **B.** na sstu=djil ssem sse.

Ich habe Fieber — **D.** jei hahr fêh=wer — **H.** ik heb de fohrts — **F.** sche la sjêwr — **R.** u me=njá li=cha=rát=ka — **P.** mam fê=bren — **B.** mám sim=ni=zi.

Ich habe Leibschmerzen — **D.** jei hahr mah=we=pih=ne — **H.** ik heb beul=pein — **F.** sche mal de wáutr — **R.** u me=njá kó=ssot=je — **P.** mam bul scho=llond=ka — **B.** bo=li nje bshi=cho.

Zur Ader lassen — **D.** at oh=re=lá=de — **H.** a=der=la=ten — **F.** il soh ssêh=ujeh — **R.** krowj pus=titj — **P.** krew pus=bi=ji — **B.** schi=lon puss=tji=tji.

Ich habe Durst — **D.** jei hahr törst — **H.** ik heb dorst — **F.** sche ssoáf — **R.** schasch=dú=ju — **P.** mam prag=njé=nje — **B.** pil bych.

Ich bin matt — **D.** jei ärr matt — **H.** ik ben muh — **F.** sche me ssan af=seh=blîh — **R.** ja ssllá=by — **P.** jês=tem of=ssla=bjô ny — **B.** ssem sla=bh.

Ich will schlafen — **D.** jei wil ssôh=we — **H.** ik will slá=pen — **F.** sche be=sir de dor=mir — **R.** cha=tschü spatj — **P.** chtzen spatji — **B.** sspal bych.

Jede Stunde — **D.** hwähr tih=me — **H.** i=der stond — **F.** schaf=bêhr — **R.** kâsch=dyj tschas — **P.** ho go=dzi=nen — **B.** kâsch=dou ho=dji=nu.

Nehmen Sie — **D.** tahg be — **H.** nehun — **F.** pre=nêh — **R.** wass=mi=tje — **P.** wesj pan — **B.** u=schi=wej=te.

Eßlöffel voll — D. en spih=ffe=steh full — H. ehu
vol eht=le=peh — F. ün plehn küi=jeh — R. stá=lló=
wu=ju llósch=ku — P. llósch=ten sto=lló=wou — B.
peh=nou lshi=zi.

Was soll ich trinken? — D. wad stall jei drif=te? —
H. wat muht ik drin=ten? — F. te me so=til bo=áhr?
— R. tschto núsch no pitj? — P. tzo mam pitj? —
B. zo mam pi=tji?

Was darf ich essen? — D. wad törr jei spih=ffe? —
H. wat mag ik eh=ten? — F. te do=ásch mau=schéh —
R. tschto ma=chü fu=schatj? — P. tzo mo=gen jestj —
B. zo ssimim jiff=tji?

Kann ich aufstehen? — D. moh jei stóh op? — H.
kau ik opstahn? — F. pi=isch me le=wéh? — R. wal=
nó wstatj? — P. mo=gensch wstatj? — B. ssimim
wstá=tji?

Darf ich spazieren? — D. törr jei spaß=ehre? — H.
mag ik wand=de=ten — F. do=ásch me pro=me=neh?
— R. ma=chü chü=ljátj? — P. mo=gensch chó=dzítj? —
B. ssimim sse pro=chá=se=tji?

Ich möchte nach Hause — D. jei will=e gärr=ne
jemm — H. ik wohn nahr hüs — F. sche wu=dréh
al=léh a la me=sou — R. sche=lláll=by it=ti dó=ma —
P. chtjáll=bym do dömm — B. rád bych schel do=mi.

Bin ich gesund? — D. ärr jei ssunn? — H. ben ik
ge=sou? — F. ssü=isch ge=rüh? — R. sba=row li ja?
— P. tschy jes=tem sbró=wy? — B. ssim usch sbráto?

Ich danke Ihnen — D. jei táll=ärr dem — H. ik
dant ii — F. sche wuh re=mer=ssih — R. blla=ga=bá=
rju was — P. dzien=ku=jen pá=nu — B. dje=ku=
ju wám.

(der) Apotheker — D. a=po=te=ker — II. a=po=the=ker — F. ló far=ma=ffien — R. ap=tje=karj — P. ap=té=kaſch — B. lé kár njit.

(der) Appetit — D. máhd=ljuſt — II. eht=luſt — F. la=pe=tiſ — R. a=pe=tit — P. a=pé=tyt — B. čutj t jid=lu.

(der) Arzt — D. lāhg=e — II. doctor — F. ló med=ffiu — R. wratsch — P. lé=kaſch — B. lé=kaſch.

(der) Athem — D. ónn=e — II. de a=dem — F. lha=lehn — R. dy=chá=nje — P. ób=dech — B. dech.

(der) Chirurg — D. čhi=rúrg — II. de ſchi=rú=gein — F. ló ſchi=rur=ſchien — R. čhi=rúrg — P. čí=rurg — B. ran=ho=jitſch.

(daſ) Geſchwür — D. wíl — II. de wehr — F. lab=ſſch — R. na=rhw — P. wý=ſchut — B. wſchjed.

(die) Heilung — D. hel=bre=dél=ſe — II. de ge=ne=ſing — F. la ge=ri=ſou — R. wys=da=rów=le=nje — P. wys=bro=wje=nje — B. wy=ho=je=nji.

(der) Huſten — D. hoh=ſte — II. huiſt — F. la tuh — R. ká=ſchla=nje — P. ká=ſchel — B. ka=ſchel.

(der) Krankenwärter — D. ffii=ge=wócht=er — II. de ſie=ken=ó=pá=ſſer — F. ló gard=ma=láb — R. ból=nitſch=nyj pry=ſluſch=niſ — P. poſ=lu=gi=watſch ſchpi=tál=ny — B. opa=trow=njit ne=moz=nýč.

(die) Kur — D. kuhr — II. kuhr — F. la kúhr — R. lje=tsché=nje — P. le=tsché=nje — B. létſch=ba.

(daſ) Mittel — D. lāh=ge=mid=el — II. het drahn=lje — F. ló re=méhd — R. lje=kárſt=wo — P. le=kár=ſtwo — B. léf.

(daſ) Pflaſter — D. plá=ſter — II. de pleiſ=ter — F. lam=plátr — R. pláſ=tyrj — P. plá=ſter — B. ná=plafftj (flaſtr).

- (die) Pille — D. pil=le — H. eh=ne pil — F. la pi=lul
— R. pi=ljü=ka — P. pi=güll=ka — B. pi=lul=ka.
- (der) Stuhlgang — D. stoh=le=gang — H. de stuhl=gang
— F. la ssel — R. is=prash=njé=nje — P. stó=ljet —
B. sto=li=ze.
- (der) Verband — D. for=binn=inch — H. het Ver=bánd
— F. la ban=dásch — R. pje=re=wjás=ka — P. bán=
dasch — B. ob=wa=sek.
- (die) Wunde — D. ssohr — H. de wond — F. la ble=
ssühr — R. rá=na — P. rá=na — B. rá=na.
- (das) Wundfieber — D. ssohr=féh=ber — H. de wond=
tohrts — F. la fehwr de la ble=ssühr — R. li=cho=
ráb=ka ot rau — P. go=róutsch=ka — B. ho=retsch=ka.
- (Die) Handwerker — D. houn=waér=ker — H.
hand=werks=lie=den — F. leh=suwr=iéh — R.
rje=mjes=lén=ni=ki — P. sch=e=mjesj=ni=tzy — B.
sch=e=mes=sl=njizi.
- (der) Bäcker — D. bágg=er — H. de bák=ker — F. lö
bu=lan=schéh — R. bu=Hótsch=nik — P. pje=kasch —
B. pe=kasch.
- (der) Bräuer — D. brügg=er — H. de bran=er — F.
lö bra ssohr — R. pi=wa=wár — P. pi=wó=war —
B. slá=dek.
- (der) Büchsenhäfter — D. böss=e=mag=er — H. eh=
wehr=má=ker — F. le=pi=löhr=mon=töhr — R. ru=sché=
nyi mäs=tjer — P. rusj=ni=kasch — B. pusch=kasch.
- (der) Buchbinder — D. böch=bin=dähr — H. buht=binder
— F. lö rel=iöhr — R. pje=rep=lót=tschik — P. in=tro=
li=gá=tor — B. knji=hasch.
- (der) Buchdrucker — D. bög=trücl=er — H. buht=dril=ker
— F. lim=pri=möhr — R. ty=po=grássch=tschik — P. drú=
kasch — B. knjeh=tiss=kasch.

(der) Buchhändler — D. bóg=hanu=ler — H. ehn buht=ver=kóh=per — F. lö lib=réhr — R. kni=ga=pra=dá=wjetz — P. ksjen=gasch — B. knjeh=ku=pez.

(der) Drechsler — D. dréi=er — H. ehn dráh=jer — F. lö tur=nöhr — R. tá=karj — P. tó=fasch — B. sou=strusch=ujit.

Fleischer — D. fflá=ter — H. ehn fflá=ger — F. lö bu=schöhr — R. mjas=snit — P. schéj=nik — B. sches=ujit.

Gärtner — D. gárt=ner — H. ehn teun=man — F. lö schar=bi=nöhr — R. ffa=dów=nik — P. og=ród=nik — B. fa=hrad=ujit.

Gerber — D. gáhr=wer — H. ehn léhr=loh=jer — F. lö tan=nöhr — R. ka=schéw=nik — P. gár=basch — B. ko=sche=luh.

Goldschmied — D. gul=med — H. ehn gánd=smid — F. löx=féwr — R. sa=lla=thých djell mäs=terj — P. flót=nik — B. flat=ujit.

Grobschmied — D. grów=smed — H. smid — F. lö tai=iau=diéh — R. kus=njék — P. fó=wal — B. ko=wásch.

Handschuhmacher — D. hánndf=te=ma=ger — H. hand=schuh=ma=ter — F. lö gau=tiéh — R. pjét=scha=tótsch=nik — P. ren=ka=witsch=nik — B. ru=ka=witsch=kásch.

Hutmacher — D. hât=te=ma=ger — H. ehn hüh=den=ma=ter — F. lö scha=pel=ieh — R. schlja=pósch=nik — P. ka=pe=lúsch=nik — B. klo=boutsch=ujit.

Kütschner — D. bü=chen=ma=ger — H. ehn bónt=wer=ter — F. lö pei=ieh=tiéh — R. schub=nik — P. kúsj= mjesch — B. ko=schesch=ujit.

Maurer — D. müh=rer — H. ehn met=ffe=láhr — F. lö massou — R. ka=miensch=tischik — P. uni=rasch — B. seb=ujit.

Müller — D. möll-er — H. ehn mo-len-ähr — F. lö mö-niéh — R. mjél-nik — P. mlh-nasch — B. mly-násch.

Radler — D. noh-le-má-ger — H. náhl=den=ma-ker — F. le-gij-iéh — R. i-gólsch=tschik — P. ig-lasch — B. jeh-lásch.

Rosamentirer — D. poh=ffe=ment-má-ger — H. ehn pa=ffe=ment=wér-ker — F. lö pa=ffa=man-tiéh — R. ga=llinsch=tschik — P. pos=sa=men=tasch — B. prým-lásch.

Riemer — D. re=me=ssnith=der — H. ehn riem=ssnai=der — F. lö ssan-titr-iéh — R. schör-nik — P. ry=masch — B. sche-me-násch.

Sattler — D. ssa=del-má-ger — H. ehn sá=del=ma-ker — F. lö ssei-iéh — R. ka=vét-nik — P. ssiób=lasch — B. sshed=lásch.

Schlosser — D. klein=smed — H. ehn sló=te=ma-ker — F. lö sse=riir-iéh — R. kus=njéž — P. sflus=sasch — B. sá=metsch=njik.

Schneider — D. sfräbb=er — H. ehn klé=her=ma-ker — F. lö tai=iöhr — R. par=tuój — P. frá=wjéž — B. frej=tschi.

Schleifer — D. skähr=slih=ber — H. ehn sfei=per — F. lö po=li=ssöhr — R. tat=schilsch=tschik — P. sli=fisch — B. bruf=sitsch.

Schuster — D. stóh=má-ger — H. ehn schúh=ma-ker — F. lö kor=don-niéh — R. ssa=pösch=nik — P. schewz — B. schwez.

Schwertfeger — D. wóh=ben=send — H. ehn swáhrd=wéh=ger — F. lö fur=bi=ssöhr — R. schpásch=nik — P. lud=wis=sasch — B. met=schisch.

Seiler — D. reb=sláh=ger — H. ehn lein=dráh=jer — F. lö kor=biéh — R. ka=nát=nyi más=terj — P. po=wrójj=nik — B. pro=was=njik.

Stellmacher — **D.** jühl=ma=ger — **H.** ehn wá=gen=ma=ker — **F.** lö schar=rón — **R.** ka=rét=nik — **P.** schtél=mach — **B.** ko=lásch.

Tischler — **D.** snéh=ker — **H.** ehn schrein=wer=ker — **F.** lö me=nik=i=ssich — **R.** sta=ljárj — **P.** sto=lásch — **B.** truh=lásch.

Töpfer — **D.** pött=e=ma=ger — **H.** ehn pò=te=ba=ker — **F.** lö po=tiéh — **R.** gan=tjchár — **P.** gárn=tsasch — **B.** harn=tschisch.

Uhrmacher — **D.** úhr=ma=ger — **H.** ehn ho=ro=lo=ge=ma=ker — **F.** lor=lo=schéh — **R.** tschat=sóws=tschyl — **P.** se=gár=misttsch — **B.** ho=di=násch.

Weber — **D.** wáh=wer — **H.** ehn wéh=wer — **F.** lö ti=ffe=róh — **R.** tksch — **P.** tö=kasch — **B.** kad=lez.

Zimmermann — **D.** tòm=mer=mann — **H.** ehn ti=mer=man — **F.** lö schar=pan=tiéh — **R.** plót=nik — **P.** tziés=slja — **B.** tes=sasch.

Zu Laden — **D.** ien búh=tif — **H.** in de win=kel — **F.** dan siln bu=tif — **R.** w'ma=gasi=nye — **P.** w'stlé=pje — **B.** w'krá=mje.

Was kostet das? — **D.** wad kóhst er det? — **H.** wat kost het? — **F.** kom=bien kut ssa? — **R.** tschto é=to stó=it? — **P.** tzo to kosch=ti=je? — **R.** zo to stoji?

Ist zu theuer — **D.** de=ter alt=fór diihrt — **H.** het is diihr — **F.** sse tro schéh — **R.** é=to sa da=ró=go — **P.** to sa dró=go — **B.** to je dra=hé!

Ich kaufe das — **D.** jei wil kóh=be det — **H.** ik will het kóh=pen — **F.** scha=sche=te=réh ssa — **R.** ja é=to knp=lju — **P.** ja to ku=pjen — **B.** já to kou=pin.

Hier haben Sie — **D.** háhr hahr di — **H.** hier is het — **F.** wo=a=ssi — **R.** wot is=wól=tje — **P.** ó=to jest — **B.** tu má=te.

Geben Sie mir zurück — **D.** giv di mi till=bag=e — **H.** gehf me te=rück — **F.** ran=de mo=äh le rest — **R.** is=wol=tje is=dátj — **P.** pro=schen wú=datj — **B.** ratsch=te mi wy=da=tji.

Bitte um Quittung — **D.** jei bit=er om quít=te=rúch — **H.** ik ver=suht om eh=ne qui=tan=zie — **F.** sche wuh prih de me don=neh iln tit=tans — **R.** pra=schi okwi=tán=zi=jn — **P.** pro=schen okwit — **B.** pro=sim o fwi=tan=zi.

Lassen Sie das machen — **D.** lahd di det góh=re — **H.** laht het má=ken — **F.** le=sséh fáhr sfla — **R.** pry=kásch=tje é=to sðje=llatj — **P.** kásch pan to fro=bitj — **B.** dej=te to u=dje=lat.

Ich brauche es gleich — **D.** jei bruh=ger det straks — **H.** ik heb het dah=de=lik noh=dig — **F.** schán áh be=so=in a lin=stan — **R.** muje sfej=tschass wúsch=no — **P.** ja to fá=ras pot=sche=bu=jen — **B.** já to hued pot=sche=bu=jn.

Bessern Sie das aus — **D.** wil di úhd=be=dreh det — **H.** rep=pa=reh het — **F.** ra=ko=mo=déh sfla — **R.** pa=práw=tje é=to — **P.** pro=schen to na=pra=wítj — **B.** ssprow=te to.

Wann wird das fertig? — **D.** nohr blih=er det fáhr=dicht? — **H.** wan=nehr is het klahr? — **F.** kan sse=ráh=til preh? — **R.** kag=da bu=djét ga=tó=wo? — **P.** ljé=dy bent=dzje go=tó=we? — **B.** fdy to bu=de ho=tó=wo?

Schicken Sie es mir zu — **D.** ssenn det til mig — **H.** stühr het mei nahr hens — **F.** an=wo=a=iéh lö mo=a a la má=son — **R.** pry=schlij=te muje é=to — **P.** pschý=slij mi to pan — **B.** ode=schle=te mi to.

Ich zahle dann gleich — **D.** jei be=táhl=er da straks — **H.** ik fall dán da=deh=lik be=tah=ten — **F.** a=lohr sche

- pa=ie=räh de ssü-it — **R.** ja pllá=tschu ssjéj=tschafs —
P. ja sá=ras pllá=gen — **B.** pak hned sa=pla=tjim.
- I**ch brauche es — **D.** jei be=höh=wer det — **H.** it
 heb het noh=dich — **F.** schan äh be=so=in — **R.** muje
 e=to nüscht=no — **P.** to mi pot=schê=bne — **B.** rád bych
 to mjel.
- D**avou so viet — **D.** dähr=ahf ssöh mēh=get — **H.** dahr=
 wán soh wehl — **F.** de sse=ssi tan — **R.** ta=wó töl=ko
 stól=ko — **P.** s'té=go thl=ko th=le — **B.** od to=ho jen
 to=lif.
- H**ier nur dieses — **D.** hähr kunn dēt=te — **H.** hier
 wahn a=lēhn dit — **F.** i=ssi ssöhl=man ssla — **R.** idjessj
 töl=ko e=to — **P.** tu je=dý=nje to — **B.** tu je to=lif.
- U**nd davon etwas — **D.** och dähr=ahf nōh=get — **H.** en
 dahr=wán ehn klei=nig=keit — **F.** e de sse=ssi in pōh —
R. a ta=wó nje=mnō=cho — **P.** i s'té=go tro=chen —
B. a od to=ho nje=zo má=lo.
- D**as macht zusammen — **D.** det görv til=samm=en — **H.**
 huh=wehl is het sahmen — **F.** ssla kuhf au=ssambl —
R. e=to wmjēs=tje stō=it — **P.** to tschý=ni rá=sem —
B. to je do=hro=ma=dy.
- S**agen Sie mir — **D.** ssich di mig — **H.** kilut je=me
 seg=ge — **F.** dit mo=äh — **R.** ska=schi=tje muje — **P.**
 po=wjédz mi pan — **B.** po=wjes=te mi.
- S**olen Sie mir — **D.** hent di mig — **H.** hahr vohr
 mei — **F.** a=por=tēh mo=äh — **R.** pry=njēs=tje muje
 — **P.** pschý=njessj mi pan — **B.** pschi=ness=te mi.
- W**ie heißen Sie? — **D.** wad hēdd=er . . . ? — **H.** huh
 heht jei? — **F.** to=mán wuh ja=pe=lēh wuh? — **R.**
 kal wá=scha sa=mil=ja — **P.** jak ssjen pan na=sý=wa?
 — **B.** jak sse jme=nu=je=te?
- I**ch heiße . . . — **D.** jei hēdd=er . . . — **H.** it heht . . .
 — **F.** sche ma=pēhl . . . — **R.** ma=jó i=mnjá . . . — **P.**
 ja ssjen na=sý=wam . . . — **B.** ja sse jme=nu=ju . . .

- Verstehen Sie? — **D.** for=stóhr di? — **H.** ver=stáht
 jei mei — **F.** kom=pre=neh wuh? — **R.** pa=ni=má-
 je=tje li wy? — **P.** ro=sú=mjesch pan? — **B.** ros=
 u=mi=te?
- Zu verstehen Sie nicht — **D.** jei for=stóhr dem ík=e —
H. íf ver=sta ík niet — **F.** sche ne wuh kom=pran
 pah — **R.** ja was nje=pa=ni=má=ju — **P.** nje=ro=su=
 mjen pá=na — **B.** ne=ros=u=mim.
- Sie wünschen? — **D.** di önnf=ker? — **H.** je wens=cht?
 — **F.** wuh sa=wéh be=so=iu? — **R.** wam núscht=no?
 — **P.** tzo pan schh=tschh? — **B.** tsche=ho schá=dá=te?
- Zeigen Sie mir — **D.** wis di mig — **H.** laht mei
 siehn — **F.** mon=tréh mo=á — **R.** pa=kasch=tje mnie
 — **P.** po=kasch mi pan — **B.** ukasch=te mi.
- Zu groß — **D.** for stóhr — **H.** te groht — **F.** fféh
 troh gran — **R.** sa wje=lí=kje — **P.** sa wjel=kje —
B. tu=se wel=ké.
- Zu klein — **D.** sóhr líll=e — **H.** te klein — **F.** fféh
 troh ptih — **R.** sa má=lló=je — **P.** sa má=lle — **B.**
 tu=se ma=lé.
- Gut — **D.** gódt — **H.** guhd — **F.** bon — **R.** cha=ró-
 sche — **P.** dó=bre — **B.** do=bré.
- Schlecht — **D.** fflett — **H.** slecht — **F.** mo=wäh — **R.**
 chü=do=je — **P.** fllé — **B.** schpat=né.
- Zu wenig — **D.** for lídt — **H.** te wei=nich — — **F.**
 troh pöh — **R.** sa má=lló — **P.** sa má=lló — **B.** tu=
 se má=lo.
- Zu viel — **D.** sóhr méh=get — **H.** tíih wehl — **F.**
 troh — **R.** sa mno=cho — **P.** sa wjé=le — **B.** tu=se
 mno=ho.
- Oben — **D.** óh=wen — **H.** bó=wen — **F.** an hóh —
R. na wjer=chu — **P.** na gü=sche — **B.** na=ho=sche.
- Unten — **D.** nébb=en — **H.** be=ne=den — **F.** an bah
 — **R.** w ni=su — **P.** w' do=le — **B.** do=le (weff=pob).

Natur und Welt — D. na-tuhr och wärr-den —

H. na-tühr en wé-reld — F. la na-tühr eh lö mond — R. pry-ró-da i mir — P. pschy-ró-da i sswjat — B. pschiro-da a sswjet.

(der) Baum — D. et träh — H. de bohñ — F. lárbr — R. dje-ré-wo — P. dsche-wo — B. sstrom.

Brennholz — D. bränn-e — H. het brand-haut — F. lö bo-áh a brü-léh — R. dra-wá — P. ó-pall — B. pa-li-wo.

Blau — D. blöy — H. blau — F. blöy — R. ssi-nij — P. nje-bjes-li — B. mod-rý.

Brann — D. bruhn — H. breun — F. brüñ — R. ka-rýtsch-nje-wyj — P. bru-nát-ny — B. sruhe-bý.

(der) Berg — D. bjährg — H. de berch — F. la mou-tanj — R. gó-ra — P. gu-ra — B. ho-ra.

(das) Dorf — D. launf-bjüh — H. het dorp — F. lö wi-iásch — R. ssié-ffo — P. wjesj — B. wes.

(das) Eis — D. ihs — H. het eis — F. la glass — R. ljed — P. lud — B. led.

(die) Erde — D. johr — H. de ahrde — F. la terr — R. ssiem-ljá — P. ssié-mja — B. se-mje.

(der) Fluss — D. flohð — H. de ri-viehr — F. la ri-wiehr — R. rje-ka — P. sche-ka — B. sche-ka.

(der) Frühling — D. for-óhr — H. de lén-te — F. lö prin-tan — R. wjes-sua — P. wjós-na — B. ja-re.

(die) Gegend — D. ehgn — H. strehñ — F. la fon-tréh — R. stra-ná — P. stró-na — B. kra-ji-na.

(der) Gott — D. guhð — H. god — F. diöy — R. boch — P. bug — B. búy.

(der) Graben — D. gröhft — H. de gracht — F. lö fo-sséh — R. row — P. ruw — B. pschi-kop.

Gelb — D. guhl — H. gehl — F. schohn — R. schéll-tyi — P. schüll-ty — B. schlu-ty.

Gran — D. groh — H. greis — F. grih — R. sſjé=ryj
— P. ſchá=ry — B. ſche=di=wy.

Grün — D. gröun — H. gruhn — F. wert — R.
ſje=lé=nyj — P. ſje=ló=ny — B. ſe=le=ny.

(der) Hagel — D. háh=gel — H. de há=gel — F. la gréhl
— R. grad — P. grad — B. krupo=bi=tji.

(die) Hauptſtadt — D. höh=wed=ſtahd — H. de höhwd
ſtad — F. la ka=pi=táhl — R. glláw=nyj gó=rod —
P. mjás=to glláw=ne — B. hlaw=ni mjef=to.

(der) Herbſt — D. höhſt — H. de herſſt — F. loh=tóm
— R. af=ſjenj — P. jef=ſjenj — B. pod=ſim.

(der) Himmel — D. himm=el — H. de hé=mel — F. lö
ſſiehl — R. uje=bo — P. uje=bo — B. ne=be.

(daſ) Land — D. lann — H. het land — F. lö ſſol —
R. ſtra=na — P. o=ko=li=ſja — B. kraj.

(daſ) Licht — D. lihts — H. het licht — F. la li=
miehr — R. ſſwjet — P. ſſwját=ſſo — B. ſwjet=lo.

(die) Luſt — D. luſt — H. de lúcht — F. lähr — R.
waſ=dúch — P. po=wjét=ſche — B. po=wjét=ſchi.

(daſ) Meer — D. hahw — H. de ſeh — F. la mehr —
R. mo=rje — P. mó=ſche — B. mo=ſche.

(der) Mond — D. móh=ne — H. de mahn — F. la lúhn
— R. hú=na — P. ſſjen=ſchyts — B. mjef=ſiz.

(der) Nord — D. nohrd — H. het nóhr=den — F. lö
nord — R. ſſje=wjer — P. pill=noh — B. ſſe=wer
(pill=noz).

(der) Oſten — D. ohj=ten — H. het óhſ=ten — F. lö
le=wán — R. waſ=toſ — P. wſ=chud — B. wý=chod.

(die) Provinz — D. proh=winns — H. het lándſ=cháp —
F. la pro=wins — R. ób=laſtj — P. pro=win=ſja —
B. pro=win=zi=je.

(der) Regen — D. reihn — H. de ré=æn — F. la plu=ib
— R. beſchbj — P. beſcht=ſch — B. beſchtj.

- Noth** — D. rohd — H. rohd — F. ruhsch — R. trás-
 sunj — P. tscher=wo=ny — B. tscher=we=ny.
(der) Schuce — D. sneh — H. de sneh=ilhw — F. la
 nehsh — R. ssujeg — P. ssujeg — B. sujich.
(der) Sand — D. ssand — H. het sand — F. lö ssabl
 — R. pjés=sof — P. pjás=sef — B. pis=sef.
(die) Schlucht — D. löst — H. de diep=te — F. lö
 ra=win — R. a=wrág — P. wón=woš — B. ou-
 schla=bina.
Schwarz — D. ssort — H. swart — F. no=ár — R.
 tschór=nyj — P. tschár=ny — B. tscher=ny.
(der) See — D. sseh — H. het meer — F. lö laf —
 R. a=šjé=ro — P. je=šjo=ro — B. je=se=ro.
(die) Sonne — D. ssohl — H. de son — F. lö sso=leji
 — R. ssóllu=že — P. ssonj=že — B. ssun=ze.
(der) Sommer — D. ssómun=er — H. de so=mer — F.
 le=téh — R. ljé=to — P. lá=to — B. lé=to.
(die) Sterne — D. stjähr=ne — H. de stéhr=ren — F. le
 je=to=ál — R. swjés=dy — P. gwjás=dy — B. hwojez=dy.
(der) Süden — D. üd — H. het seu=den — F. lö ssüd
 — R. jug — P. po=šlud=nje — B. jich (po=le=dne).
(die) Stadt — D. stahd — H. de stad — F. la wij —
 R. gó=rod — P. mjás=to — B. mjes=to.
(der) Strauch — D. buhsst — H. de streuf — F. lar-
 büst — R. kustj — P. kšew — B. kesh.
(der) Strand — D. strann — H. het strand — F. lö
 ri=wásch — R. mór=stoj bjé=reg — P. bšheg mór=skij
 — B. bšheb mor=skj.
(der) Teich — D. damm — H. de wei=ver — F. le=tan —
 R. prud — P. staw — B. ryb=nyk.
(das) Thal — D. dahl — H. het dahl — F. la wa=léh
 — R. da=li=na — P. do=li=na — B. ou=do=li.
(das) Ufer — D. en brehd — H. de üh=wer — F. lö
 bord — R. bjé=reg — P. bšheg — B. bšheh.

(daß) **Uuwetter** — D. ū=weihr — H. het on=wehr — F. mo=weh tam — R. nje=pa=gò=da — P. nje=po=gò=da — B. ne=tschas.

(der) **Wald** — D. fskohw — H. het bosch — F. la for=reh — R. ljesf — P. lasf — B. lefs.

(der) **Weg** — D. wej — H. de wech — F. lö schmeu — R. da=rò=ga — P. do=rò=ga — B. zes=ta.

(der) **Westen** — D. wës=ten — H. het wes=ten — F. lu=eh — R. sà=pad — P. sà=chud — B. sà=pad.

(der) **Wind** — D. winn — H. wind — F. lö wán — R. wjè=tjer — P. wjatr — B. wi=tr.

Weiß — D. wihd — H. wit — F. blant — R. bjè=lyj — P. bjä=ly — B. bi=lh.

(der) **Winter** — D. winn=ter — H. de win=ter — F. li=wehr — R. si=ma — P. si=ma — B. si=ma.

(der) **Zaun** — D. gähr=e — H. de hech — F. la hëh — R. a=grä=da — P. o=gro=dzè=nje — B. plot.

Stadt und Land — D. stahd och lann — H. stad en land — F. la wij e la kam=panj — R. gò=rod i dje=réw=nja — P. mjás=to i wjesj — B. mjes=to a wen=low.

(der) **Bauer** — D. bõnn=e — H. de buhr — F. lö pai=sán — R. trest=já=nin — P. chlop — B. sshed=lát.

(der) **Besitzer** — D. be=ssih=ber — H. ni=geu=ahr — F. lö po=sse=ssöhr — R. wlla=djè=tjel — P. wllaf=ty=tjel — B. ma=jet=njif.

(der) **Beaute** — D. ehm=bedf=mánn — H. de be=ámbs=te=nahr — F. lö fount=ziö=nöhr — R. tschy=uöw=nik — P. n=schënd=nik — B. ú=sched=njif.

(daß) **Bett** — D. ssehng — H. het bed — F. lö lih — R. pas=tjel — P. llüsch=to — B. pos=tel.

(die) Brauerei — D. bräuf=ge=ri — H. de bräu=we=rei
— F. la braffe=rih — R. pi-wa=war=nja — P. bró=war
— B. pi=wo=war.

(die) Brennerei — D. bränn=eh=ri — H. de brán=de=rei
— F. la dif=ti=ich=rih — R. wi=na=kur=nja — P. go=shél=nja — B. wi=no=pal=na.

(der) Bürger — D. búr=ger — H. de bür=ger — F.
lö bur=scho=áh — R. grasch=dá=nin — P. o=by=wá=tel
— B. mjesch=tjan.

(der) Bürgermeister — D. bür=me=ster — H. de bür=
ge=meh=ter — F. lö máhr — R. bur=gá=mistr — P.
bür=mistsch — B. purk=mistr (starosta).

(der) Dorfschulze — D. foh=ged — H. dórps=rech=ter —
F. lö schüsch de wi=iásch — R. star=schý=na — P.
wujt — B. psched=sta=we nú (starosta) ob=ce.

(der) Einwohner — D. in=wóhn=er — H. de in=wóh=
ner — F. la=bi=tán — R. schi=tjel — P. mjesch=ká=
njety — B. oby=wa=tel.

(der) Förster — D. stav=föh=ged — H. de háut=ve=ster —
F. lö for=ref=tiéh — R. ljes=ni=tschyj — P. les=sui=
tschy — B. les=ují.

(das) Gerichtsaamt — D. dömm=stohl — H. het ge=
recht — F. la schü=ris=dik=sión — R. pri=kás — P.
ú=schond — B. ssoud=ují úschad.

(die) Kirche — D. kir=te — H. de kerk — F. le=glíhs —
R. tzjér=fowj — P. kós=hjull — B. kos=tel (chrám).

(die) Meierei — D. mé=jáh=ri — H. de mei=e=rei —
F. la me=tä=rih — R. my=ja — P. fól=warl — B.
dwír.

(der) Magistrat — D. ma=gis=trat — H. de ma=gis=tráht
— F. lö ma=gis=tráh — R. ma=gis=trat — P. ma=
gis=trat — B. ma=gis=trat.

- (die) Mühle — D. möl=le — H. de möh=ten — F. lö mu=lin — R. mjel=ni=ža — P. młyn — B. mlhū.
- (der) Pfarrer — D. sfoch=ne=präst — H. de pre=di=kant — F. lo kil=reh — R. sŭwasch=tschēn=nit — P. pró= bosc=tich — B. fa=rášch.
- (die) Schäferei — D. schäh=se=ri — H. de s=chähps=ko= wi — F. la ber=sche=rih — R. aw=tschär=nja — P. ow=tschär=nja — B. ow=tschär=na.
- (das) Schlachthaus — D. slach=te=húhs — H. het slächt= hens — F. la=ba=tw=áhr — R. bój=nja — P. jät=ki — B. jat=ky (porášch=ka).
- (der) Stuhl — D. stohl — H. stuhl — F. la schähs — R. sstull — P. stó=let — B. schi=bli=ze.
- (der) Tisch — D. bohrd — H. de tá=sel — F. la tabl — R. sstoll — P. sstull — B. stul.
- (der) Verwalter — D. forr=wáll=ter — H. de be=sstühr= der — F. lad=mi=nis=tra=töhr — R. u=praw=ljá=jusch= tschyi — P. ja=schönd=ža — B. sŭprá=wez.

Gesetz und Verbrechen — D. loh w och for=brüch= ell=se — H. wet en mis=dahd — F. la lo=áh e lö krim — R. sá=kon i prjej=stu=plénje — P. prá=wo i psches=tem p=stw o — B. zá=kon a pro=wi=nje=nji.

- (der) Aufruhr — D. opp=röhr — H. het óp=ruhr — F. se=möht — R. mjä=tjesch — P. ja=bu=schē=nje — B. wsbou=sche=nji.
- (der) Betrüger — D. be=dráhg=er — H. be=drie=ger — F. lim=pos=töhr — R. pllut — P. ó=schust — B. pob=wob=njil.
- (die) Beleidigung — D. forr=nähr=meß=se — H. de be= lēh=di=ching — F. los=fáns — R. a=bí=da — P. ó= brá=sa — B. u=rášch=ka.

(die) Befreiung — D. be=fríh=ffe — H. be be=frei=ding
— F. la be=liw=ráns — R. u=wal=njé=nje — P. u=
wol=njé=nje — B. of=wo=bo=se=nji.

(die) Bestechung — D. be=stí=ckell=ffe — H. be om=kóh=
ping — F. la kor=riip=ti=bi=li=téh — R. pad=kup=ljé=
nje — P. psche=kúp=nostzi — B. u=pla=ze=nji.

(die) Brandstiftung — D. branu=stift=éll=ffe — H. de
bránd=stich=ting — F. liu=ssau=diáhr — R. sa=schi=gá=
tjel=stwo — P. pod=pa=lé=nje — B. sa=pá=le=nji.

(der) Dieb — D. tíhwo — H. de dies — F. lö wo=
löhr — R. wor — P. słó=bzej — B. slo=bjej.

(der) Diebstahl — D. tíh=weh=ri — H. de dies=stal —
F. lö wol — R. trá=scha — P. trá=bzjesch — B.
krá=besch.

(der) Fälscher — D. fálst=ner — H. de fals=mün=ter
— F. lö fal=ssi=fi=ka=töhr — R. pad=djél=sch=tschif —
P. fáll=schesch — B. pa=bje=la=tel.

(die) Gefangenschaft — D. fánug=ens=káhb — H. de ge=
wáng=ens=chap — F. la kap=ti=wi=téh — R. pljen —
P. nje=wó=la — B. u=wiez=nje=nji.

(das) Gefängniß — D. ängs=ell — H. de ge=ván=
ge=nis — F. la pri=són — R. tjurj=má — P. wjen=
sjé=nje — B. wje=se=nji.

(der) Galgen — D. gáll=ge — H. de galch — F. lö
gi=bé — R. wi=ssjé=li=ga — P. schu=bje=ni=ya — B.
schí=be=ni=ze.

(das) Gottesurtheil — D. gühbs=dom — H. de góds=
recht — F. lor=da=lih — R. ssud bó=schij — P. soub
bó=schy — B. ssoub bo=schi.

(der) Fehler — D. háhl=er — H. de hé=ter — F. lö
re=ffe=löhr — R. u=tájsch=tschijl — P. u=krý=watsch —
B. psche=cho=wa=watsch.

(der) Hochverrath — D. ma=jes=tähts=sorr=bril=bell=sse —
H. het hoch=ver=ráhd — F. krim de la hoht tra=hi=son —
R. as=kar=bjé=nje wje=li=tsches=twá — P. o=brá=sa ma=jes=tá=tu — B. we=les=rá=da.

(die) Ketten — D. länf=e — H. de kē=te — F. la schāhn —
R. tzié=pi — P. Hanj=hu=chy — B. sche=le=sa.

(das) Leben — D. lihw — H. het lé=wen — F. la wié —
R. schý=tje — P. schý=tye — B. schi=wot.

(der) Mörder — D. mórd=er — H. de mór=ben=ahr —
F. lö möhr=tiéh — R. u=bij=tya — P. sbuj=tya —
B. wrah.

(der) Böbel — D. pöh=bel — H. de jann=ha=gel — F. la fuhl —
R. tschernj — P. tschernj — B. chát=ra (lú=sa).

(die) Polizei — D. poh=li=tiéh — H. de po=li=zi — F. la po=lis —
R. pa=li=tyi=ja — P. po=li=tya — B. po=li=zi=e.

(der) Räuber — D. röh=wer — H. röh=ver — F. lö bri=gán —
R. ras=bój=nik — P. rá=buji — B. lou=pesch=njit.

(der) Schließer — D. sflut=ter — H. de sflen=ter —
F. lö ge=o=liéh — R. pri=wa=rót=nik — P. Kjuutsch=nik —
B. flitsch=njit.

(der) Selbstmord — D. sséhltw=mohrd — H. self=mohrd —
F. lö ssi=i=ssid — R. ssa=ma=u=bij=stwo — P. ssa=ma=bu=stwo —
B. ssa=mo=wrasch=da.

(der) Spion — D. spiohn — H. de spi=ou — F. les=piön —
R. schpi=jon — P. schpjon — B. schpe=houn.

(die) Strafe — D. straff — H. de straf — F. la pil=ni=siön —
R. na=ka=sá=nje — P. tá=ra — B. trest.

(der) Tod — D. döhd — H. de dohd — F. la möhr — R. ssmjertj — P. ssmjertyj — B. smertj.

(die) Vergiftung — D. för=gift=ell=se — H. de ver=gif=ti=ging — F. lam=po=a=ssone=man — R. a=traw=lénje — P. o=trú=hje — B. o=trá=we=ni.

(das) Volk — D. folk — H. het volk — F. lö pöpl — R. ná=rod — P. ná=rud — B. lid.

(der) Verräther — D. för=redh=er — H. de ver=rá=der — F. lö trähr — R. is=men=nik — P. sdráj=ta — B. sráb=ze.

Würden und Titel — D. rang och tí=tel — H. w a h r=d i c h=h e i d e n t i t e l — F. la di=ni=sté h e lö titr — R. tschin i tí=nuß — P. do=st o=i n=st w o i t ý t u ß — B. dú=sto=jen=stwi.

(der) Baron — D. ba=rönu — H. ehn ba=rön — F. lö ba=rön — R. bá=ron — P. bá=ron — B. ba=ron.

(der) Bürger — D. börr=ger — H. ehn bür=ger — F. lö ffi=to=ián — R. grasch=dá=niu — P. o=by=wá=tel — B. mjesch=tjan (obtschan).

(der) Edelmann — D. áh=dels=mann — H. ehn é=del=man — F. lö schan=tí=dm — R. dwa=rjá=niu — P. schlách=itz — B. schlech=tiz.

(der) Fürst — D. fűr=ste — H. ehn prins — F. lö prins — R. tujasj — P. tsjón=schen — B. tuji=sche.

(das) Fürstenthum — D. fűr=sten=döm=me — H. ehn vor=sten=döm — F. la prin=ssi=po=te h — R. tujá=sches=two — P. tsjéns=two — B. knji=schez=twi.

(der) Gesandte — D. ge=ssahndt — H. de ge=sándt — F. lam=ba=ssa=döhr — R. pas=llán=nik — P. pos=sell — B. wy=sla=nez.

(der) Graf — D. grēh=we — H. de graf — F. lö
 komt — R. graf — P. chrá=bia — B. hrab=je.

(die) Grafschaft — D. grēhw=stap — H. het gráhfi=chap
 — F. lö kom=tēh — R. gráf=stwo — P. chráb=stwo
 — B. hrab=stwi.

(der) Kaiser — D. kei=ffer — H. de kei=ser — F. lam=
 pe=röhr — R. kárij — P. kēs=sasch — B. zis=sasch.

(das) Kaiserthum — D. keiffer=döm=me — H. het kei=
 ser=reif — F. lam=pihr — R. kárs=two — P. kēs=
 sárs=two — B. zis=sasch=twi.

(der) König — D. kōnung=e — H. de kō=ning — F. lö
 ro=áh — R. ka=ról — P. krul — B. král.

(das) Königreich — D. kōnung=e=rīh=ge — H. lö=ning=
 reif — F. lö ro=ióhm — R. ka=ra=les=two — P. kru=
 lēw=two — B. krá=low=stwi.

(der) Konsul — D. kōn=ssul — H. de kōn=sul — F. lö
 kon=ssül — R. kōn=ffel — P. kōn=ssul — B. kon=sul.

(der) Minister — D. mi=nist=er — H. mi=nistr — F.
 lö mi=nistr — R. mi=nistr — P. mi=nis=ter — B.
 mi=ni=st.

(der) Präsident — D. prä=ssi=dēnt — H. de pre=si=dēnt
 — F. lö preh=si=dán — R. pre=si=bjēnt — P. pre=sý=
 bent — B. psched=sse=da.

(der) Ritter — D. rid=er — H. rid=der — F. lö sche=wa=
 liēh — R. ka=wa=ljer — P. ka=wá=ler — B. ry=tisch.

Thiere — D. dühr — H. de bieren — F. le
 fa=ni=móh — R. schi=wöt=ny=ja — P. swje=schēn=
 ta. — B. swi=sch=ta.

(der) Affe — D. áh=be — H. de ahp — F. lö ffiusēh
 — R. a=bes=já=na — P. máll=pa — B. o=pi=ze.

- (der) Bär — D. bjöhrn — H. de behr — F. lühr —
R. mjéd=wjedj — P. njédj=wjedzi — B. med=wjed.
- (der) Fisch — D. fift — H. de fijs — F. lö po=a=ffou
— R. rý=ba — P. rý=ba — B. ry=ba.
- (die) Fliege — D. flüh=e — H. de vlieg — F. la
mufch — R. mü=cha — P. mü=cha — B. mou=cha.
- (der) Hase — D. hah=re — H. de hahs — F. lö liehwr
— R. sa=jáq — P. fá=jouq — B. ja=jij.
- (der) Hirsch — D. jört — H. het hert — F. lö fferw
— R. al=jónj — P. jé=tenj — B. je=ten.
- (der) Hund — D. hunn — H. de hond — F. lö
fchien — R. ffa=bá=ka — P. pjess — B. pefs.
- (die) Katze — D. katt — H. de kat — F. lö fcha —
R. kósch=ka — P. kot — B. kotsch=ka.
- (die) Kuh — D. foh — H. de kuh — F. la wasch —
R. la=ró=wa — P. kró=wa — B. frá=wa.
- (der) Dohse — D. óch=ffe — H. de os — F. lö böhf —
R. woll — P. wull — B. wul.
- (das) Pferd — D. hehst — H. het pahrd — F. lö fchwal
— R. lló=schadj — P. tonj — B. lünj.
- (das) Schaf — D. fohr — H. het fchahp — F. la bre-
bih — R. aw=há — P. ow=ha — B. ow=ze.
- (die) Schlange — D. fláng=e — H. de slang — F. lö
ffer=pán — R. funjé=ja — P. woufch — B. had.
- (das) Schwein — D. ffwihn — H. var=ken — F. lö
fo=chón — R. ffwí=nja — P. ffwí=nja — B. pra=se.
- (der) Stier — D. tilhr — H. de stier — F. lö to-
róh — R. byf — P. byf — B. býf.
- (der) Vogel — D. fuh=gl — H. de vo=gel — F. lo=a-
fóh — R. pti=ya — P. ptaf — B. ptáf.
- (das) Wildschwein — D. willd=ffwihn — H. het wil=be
var=ken — F. lö fan=glieh — R. ta=bán — P. bjił —
B. bji=wo=ly ka=nez.

(der) Wolf — D. uhsw — H. wolj — F. löh luh —
R. wollt — P. wilt — B. welf.

(der) Wurm — D. ohrm — H. de worm — F. lö wer
— R. tſcherwj — P. rō=baſ — B. tſcherw.

(die) Ziege — D. ge=dhel — H. de geit — F. la ſchewr
— R. ka=ſá — P. kō=ſa — B. ko=ſa.

Der Soldatendienst — D. ſſoh l=da=ter=tjēh=ne=
ſte — H. kreigſ=dienſt — F. lö ſſer=wiſ mi=li=
tähr — R. ſall=dátſ=ka=ja ſllúſch=ba — P.
ſllúſch=ba ſcholl=ujērs=ka — B. wo=jeuſ=ſlá
ſllúſch=ba.

(der) Abmarsch — D. af=marsch — H. de af=tocht — F.
lö de=páhr — R. wſ=tup=ſjē=nje — P. wŷ=marsch —
B. od=chod.

Absatteln — D. ſſab=le af — H. ont=ſá=de=ſen — F.
de=ſſei=iēh — R. raf=ſjed=llátj — P. roſ=ſjōb=llátj —
B. od=ſſe=dla=tji.

Achtung — D. acht — H. geeſt acht — F. at=tan=ſlōn
— R. ſma=tri — P. bátſch=noſtj — B. po=ſor!

Angreifen — D. án=gri=be — H. at=ta=fe=ren — F. at=
ta=kēh — R. na=pa=dátj — P. ná=paſkj — B. ú=to=
tem huá=ti.

(der) Angriff — D. án=greb — H. ähn=val — F. lat=
taſ — R. na=pa=bjē=nje — P. ná=pad — B. ú=toſ.

Anführen — D. an=föhre — H. ähn=vuh=ren — F.
fo=man=dēh — R. prjed=wa=bi=tjelſ=two — P. pſche=
wō=dziti — B. wojs=ſko wēſſ=tji.

(der) Anführer — D. án=föh=rer — H. de an=vuhr=
der — F. lö ſchēf — R. prjed=wa=bi=tjel — P. do=
wūd=ka — B. wūd=ze.

Anlegen — D. an=läh=ge — H. ähn=leg=gen — F. tu=
ſchēh an ſchuh — R. pry=llá=dy=watj=ſſja — P. tze=
ló watj — B. mi=ſchi=tji.

- (der) Arrest — D. a=rést — H. het ar=rést — F. la=réh — R. ar=jóft — P. á=restht — B. wje=se=nji.
- (der) Artillerist — D. ar=ti=le=ríst — H. de ar=til=le=ríst — F. lar=ti=ióhr — R. pusch=kárj — P. ka=né=njer — B. bje=lossf=sche=lez.
- Aufgefessen — D. ssät=te ssich till hest — H. óp=sit=ten — F. mou=teh — R. ná Ho=schadj — P. na=tonj — B. na=kinj!
- Aufgepaßt — D. páh=ffe op — H. óp=pa=ssen — F. pre=néh gahr — R. sma=tri — P. pát=schetj — B. dej=po=sor!
- Aufmarschiren — D. op=mahr=sché=re — H. óp=mar=sché=ren — F. sse for=méh an rau — R. mar=schi=ra=watj — P. ma=sche=ro=watj — B. tách=nou=tji.
- (das) Bajonett — D. ba=jo=nett — H. de ba=jo=net — F. la ba=ion=net — R. schtif — P. bág=net — B. bo=dáf.
- (der) Befehl — D. be=fáh=ling — H. het be=véll — F. lordr — R. pri=kás — P. rós=kas — B. ros=kas.
- (die) Belagerung — D. be=le=i=ring — H. de be=lé=ge=ring — F. lö ssiesch — R. as=sá=da — P. o=bleu=sché=nje — B. o=ble=sche=nji.
- Beschießen — D. be=stüh=de — H. bes=chieten — F. ka=no=néh — R. ab=strijé=li=watj — P. ost=sche=li=watj — B. sst=schi=le=tji.
- Besiegen — D. be=sséh=re — H. ó=wer=win=nen — F. winkr — R. pa=bjé=bitj — P. swy=tyeu=schytj — B. swi=tje=fi=tji.
- Blasen — D. bláh=ffe — H. blá=sen — F. sso=méh de la trom=pét — R. dutj — P. tróm=bitj — B. trou=bi=tji.
- (die) Bresche — D. bréh=sche — H. ehn bres — F. la bresch — R. prá=llom — P. wý=llom — B. prí=llom.

- (die) Brigade — D. bri=ghá=de — H. de bri=gá=de — F. la bri=gád — R. bri=gá=da — P. bry=gá=da — B. bri=gá=da.
- (die) Blüchse — D. böff=e — H. de blüts — F. lar=te=bühs — R. win=tow=ka — P. st=schel=ba — B. pnych=ka.
- (der) Cuirassier — D. küh=räh=sser — H. de kü=ra=ssier — F. lö ki=ra=ssieh — R. ki=ra=ssir — P. pan=tér=nit — B. ky=rys=snik.
- (der) Cuiras — D. küh=ráhs — H. het kü=ráhs — F. la ki=rás — R. ki=rájs — P. páu=tér — B. ky=ryss.
- (der) Degen — D. fóhr=de — H. de dé=gen — F. le péh — R. schpá=ga — P. schpá=da — B. torb.
- (die) Division — D. di=wi=ssi=óhn — H. de di=wi=ssie — F. la di=wi=ssion — R. dy=wis=ja — P. dy=wis=ja — B. di=wi=se.
- (das) Dorf — D. lán=büch — H. het dorp — F. la wi=iásch — R. dje=rév=nja — P. wjesj — B. wese.
- (der) Dragoner — D. dra=góhn — H. de dra=gón=der — F. lö dra=gún — R. drá=gun — P. drá=gou — B. dra=goun.
- (der) Deutsche — D. tühsst=er — H. ehn deuts=cher — F. la=le=mán — R. nje=mjety — P. nje=mjety — B. nje=mez.
- (die) Eisenbahn — D. jáhrn=báh=ne — H. de spóhr=wech — F. lö schmin de fer — B. schje=lés=na=ja da=ró=ga — P. sche=lás=na dró=ga — B. sáje=les=na drá=ha.
- Sich ergeben — D. oh=wer=gi=hwe ssich — H. sich o=ver=ge=wen — F. sse ssu=métre — R. pa=ka=rit=ssja — P. pób=datyj ssien — B. wsdá=tji sse.
- Sich erkundigen — D. er=künn=bih=ge ssich — H. ou=der=ssuhf duhn — F. ssit=for=méh — R. as=swje=dam=ljätj=ssja — P. wy=wja=dý=watyj ssien — B. wy=swi=da=tji.

Erschießen — D. i=hjels=tiß=de — H. bohß=chie=ten
— F. fü=st=ieß — R. sa=strij=litj — P. fast=sche=litj
— B. saßt=sche=li=tji.

(die) **Fahne** — D. fah=ne — H. het ba=nier — F. lö
bra=pöh — R. sná=mja — P. cho=rón=gjew — B.
pra=por.

(der) **Feind** — D. fjenn=e — H. de vei=and — F. lan=
ne=mih — R. wrach — P. wrug — B. ne=pschí=tel.

(die) **Feldpost** — D. fält=post — H. de post — F. la
post mi=li=tähr — R. pa=lje=wa=ja pötsch=ta — P.
pötsch=ta po=ló=wa — B. pol=ni post=ta.

(die) **Festung** — D. fäst=nihg — H. de vés=ting — F.
la for=tréß — R. krjé=postj — P. for=té=ya — B.
per=nost.

(die) **Flinte** — D. flint=e — H. het ge=wéhr — F. lö
fü=siß — R. ru=schjó — P. st=schél=ba — B. rutsch=
ni=ze.

(die) **Flintenugel** — D. flin=te=kühg=le — H. de ge=
wéhr=ko=gel — F. la baji — R. pú=lja — P. kú=la
— B. kul=ta.

Fragen (nach wem) — D. spöhr=ge ef ter wíem —
H. vra=gen — F. be=man=béh — R. spra=schi=watj
— P. pý=tatj ffien (o=go) — B. ptá=tji ffe (po).

(der) **Franzose** — D. fráhnsf=man — H. ehn fráns=
man — F. lö fran=ssäh — R. fran=yos — P. frán=
tus — B. fran=zons.

(der) **Gefangene** — D. krihgß=sánng=e — H. ge=ván=ge=ne
— F. lö pri=so=niéh — R. pljén=niß — P. jé=njetß —
B. sa=ja=tý.

(das) **Gefängniß** — D. fäng=ßel — H. de ge=ván=ge=niß
— F. la pri=son — R. tjurj=ma — P. wjeu=ßjé=nye
— B. wje=se=niß.

Gefangen nehmen — D. ta=ge till=fang=e — H. ge=ván=gen nêh=men — F. la kap=tiêhr — R. wŝjatj w' pljen — P. sá=braŝj w'nje=wó=ŝen — B. ŝaj=mou=tji (koho).

(der) Generalstab — D. ge=ne=rál=ŝtáhb — H. de ge=ne=rál=ŝtaf — F. le=táh ma=ŝhór — R. glláw=nyj ŝhtab — P. ŝhtab glláw=ny — B. gene=rál=nyj ŝhtab.

gerade aus — D. lih=ge ubh — H. réchts eut — F. dro=ah=te=mán — R. prjá=mo — P. wprost — B. frow=na.

(daß) Geschütz — D. ŝtúts — H. het ka=nohn — F. lö ka=non — R. a=ru=djô — P. dŝjá=ŝlo — B. dje=lo.

Getroffen — D. trüf=ŝet — H. ge=wónd — F. fra=pêh — R. ra=nyé=nyj — P. tra=ŝjó=ny — B. ra=nje=ny.

(daß) Gewehr — D. ge=währ — H. het ge=wêhr — F. ŝarm — R. ru=ŝhjó — P. bronj — B. ŝ=branj.

(der) Graben — D. gróft — H. de gracht — F. lö fo=ŝêh — R. row — P. ruw — B. pŝhí=ŝop.

Graben — D. gráh=we — H. grá=wen — F. ŝu=tr — R. kó=patj — P. kó=patj — B. kó=pa=tji.

(der) Grenadier — D. greh=na=dêhr — H. de gre=na=dí=er — F. lö gre=na=díêh — R. gre=na=djêr — P. gre=nád=jer — B. gra=nát=nyj.

(die) Grenze — D. grönn=ŝŝe — H. de grens — F. la fron=tiêhr — R. gra=ni=ŝa — P. gra=ní=ŝa — B. hra=nyj=ze.

Halt! wer da? — D. holt! wemm dáhr? — H. halt! wer=dá? — F. halt! ar=rêt! — R. pa=ŝtôj! kbo ŝdjesj? — P. ŝtuj! kto tu? — B. ŝtuj! kbo to?

(das) Hauptquartier — D. hoh=web=quár=tehr — H. het hohŝd=quar=tier — F. lö kar=tiêh ŝhe=ne=rál — R. glláw=ná=ŝa kwar=tí=ra — P. glláw=na kwa=té=ra — B. hlaw=nyj ŝtan.

(die) Heerschan — **D.** hährs=kueh — **H.** de wá=penf=chan=ing — **F.** la re=wiüh mi=li=tähr — **R.** smotr wój=sta — **P.** psche=gloub wójs=ka — **B.** pschech=lid=ka wojs=ka.

(der) Hinterhalt — **D.** báhg=hold — **H.** hin=der=lach — **F.** lam=bus=káhd — **R.** sas=sá-da — **P.** sas=sádz=ka — **B.** sá=lo=cha.

(der) Infanterist — **D.** in=fan teh=rist — **H.** de in=fan=te=rist — **F.** lö fan=ta=ssiin — **R.** in=fan=tjé=rist — **P.** pje=chót=ny — **B.** pje=schi wo=ják.

(der) Jäger — **D.** jä=ger — **H.** de jáh=ger — **F.** lö tir=ral=iöhr — **R.** jé=gjer — **P.** st=sché=lez — **P.** my=slí=wez (stjche=lez).

(die) Kanone — **D.** ka=nöhu — **H.** het ká-non — **F.** lö ka=nön — **R.** püsch=ka — **P.** ar=má=ta — **B.** dje=lo.

(die) Kanonenkugel — **D.** kah=non=kühg=le — **H.** de ka=nön=koh=gei — **F.** lö bu=léh de ka=nön — **R.** jádro — **P.** hi=ka dja=lló=wa — **B.** dje=lo=wá kou=le.

(die) Kartätsche — **D.** kar=täht=sle — **H.** de kár=tets — **F.** la kar=tusch — **R.** kar=tét=scha — **P.** kár=tatsch — **B.** kar=tát=sche.

(der) Kavallerist — **D.** ka=vah=le=rist — **H.** de ka=vale=rist — **F.** lö ka=wai=iéh — **R.** ka=wal=jé=rist — **P.** ka=wa=le=schis=ta — **B.** jes=bez.

(der) Keßel — **D.** keh=bell — **H.** de ké=tel — **F.** lö schod=iéhr — **R.** kat=jéll — **P.** lö=tyjell — **B.** ko=tel.

Laden — **D.** läh=de — **H.** la=den — **F.** schar=sché — **R.** sa=rjá=schaj — **P.** na=bi=jajj — **B.** na=bi=je=tjt.

Ladet! — **D.** läh=bär! — **H.** lá=den! — **F.** schar=schéh! — **R.** sa=rjá=schaj! — **P.** na=bi=jaj! — **B.** ná=bojl

Legt an! — D. lähg an! — H. lecht ahn! — F. fu-
schéh an schuh! — R. pri-lla-dáj-ššja! — P. tzel! —
B. mjesch.

Links — D. till wéunt-stre — H. links — F. a gošch
— R. w' lje=wo — P. na le=wo — B. w' le=wo.

(die) Lunte — D. lünn-te — H. de lout — F. la mesch
— R. šī-til — P. šá=pašš — B. šá=pašš-ka.

Mann gegen Mann — D. mann i-mohd mann — H.
man te=gen man — F. lom konte lom — R. mušch
pro-tiw mu-schja — P. ššlop na ššlób=pa — B. mušch
pro-tji mu-schji.

(die) Markteuderin — D. mahr-te-then-tehrj=te — H.
de mar-te=tens=ter — F. la wi-wand=iähr — R. mar-
ti-tán=tscha — P. mar-tje-tán=ka — B. mar-ty-tán=ka.

Marsch! — D. mahrsch! — H. marj=š! — F. marsch!
— R. marsch! — P. marsch! — B. po=chod!

(das) Mäusergewehr — D. mau=šser ge=währ — H.
het mau=ser ge=währ — F. larm de mau=ser — R.
ru=schjō mau=se=ró=wo — P. brouj mau=šé=ra — B.
man=se=ro=wa ša=dow=ka.

(die) Parade — D. pa=räh=de — H. de pa=rä=de — F.
la pa=räd — R. pa=rä=da — P. pa=rä=da — B. pa-
räd=da.

Um Pardon bitten — D. bēh=de omni pah=dōhn — H.
om ge=nä=de bid=den — F. de=man=bēh par=dōu —
R. próš=šitj par=dō=nu — P. o'pár=don pró=šitj — B.
pro=šši tji ša mi=ššst.

Niemand passiert — D. ing=en pás=šse=rer — H. niet
vēr=ber — F. ar=réht — R. njet pro=chá=da — P.
nje=wól=no — B. ne=puš=štji šše.

(die) Parole — D. pa=rōh=le — H. het wacht=wohrd —
F. la pa=rōhl — R. pa=ról — P. háš=ššo — B.
še=ššo.

- (die) Pauke — D. pau=ke — H. de pauk — F. la tim-bál — R. li=tám-ra — P. bèn-ben — B. bu=ben.
- (die) Patronatsche — D. pa=tróhn=táß=ke — H. de pa=tróhn=taß=ch — F. lö kar=tußch=iéh — R. lja=dün=ka — P. pa=trón=taßch — B. ku=low=niže (ffumka).
- (die) Patrone — D. pa=tróhn — H. de pa=tróhn — F. lö kar=tußch — R. pá=tron — P. ná=buj — B. ná=boj.
- (die) Pistole — D. piß=tohl — H. het piß=tóhl — F. lö piß=to=leh — R. piß=ta=ljet — P. piß=tó=let — B. piß=to=le.
- (der) Pole — D. póh=lat — H. ehn pohl — F. lö po=lo=näh — R. pa=ljáf — P. pó=lat — B. po=láf.
- (der) Preuße — D. preü=ßer — H. ehn prens — F. lö prü=ßien — R. prüß=skij — P. prüß=faß — B. prüß.
- (der) Proviant — D. pro=wi=ánt — H. de pro=wi=ánd — F. le wirer — R. pra=wi=jánt — P. schýw=nostj — B. po=tra=wi=ny.
- (daß) Pulver — D. krudt — H. het kreud — F. la pudr — R. pó=roch — P. proch — B. prach.
- Rechts — D. til höj=re — H. rechts — F. a dro=áh — R. w'prá=wo — P. na prá=wo — B. na pra=wo.
- (daß) Regiment — D. re=gi=mént — H. het ré=gi=ment — F. lö re=schi=man — R. polk — P. pullk — B. plut.
- (der) Russe — D. rú=ßer — H. ehn rüß — F. lö rüßs — R. rúß=skij — P. ros=sjá=nin — B. rufß.
- (der) Säbel — D. ffá=bel — H. de ffá=bel — F. lö ffabr — R. ffáb=lja — P. scháb=la — B. schaw=le.
- (der) Sachse — D. ffách=ser — H. ehn ffách=se — F. lö ffa=rón — R. ffaß=so=njetz — P. ffaß=sónj=tschyl — B. ffaßs.

- (das) Schilderhaus — D. skil=der=hús — H. het schil=ber=heus — F. la göh=rit — R. ka=ra=úll=nja — P. búd=ka scholl=njér=ska — B. strásch=ni=ze.
- (die) Schildwache — D. skild=wacht — H. schild=wacht — F. la ssau=ti=nél — R. ka=ra=úll — P. schýld=wach — B. strásch.
- Schienen — D. skii=de — H. s=chie=ten — F. de=schar=schéh — R. stre=ljátj — P. st=sché=latj — B. st=sche=li=tji.
- (die) Schlacht — D. sflag — H. de slach — F. la ba=táij — R. ssa=sché=nje — P. bit=wa — B. bit=wa.
- (die) Schwadron — D. es=ka=drón — H. ehn es=ka=drón — F. les=lad=rón — R. es=lad=rón — P. schwáb=ron — B. schka=dro=na.
- (der) Sieg — D. ssei=er — H. de o=ver=win=ning — F. la wil=to=áhr — R. pa=bjé=da — P. swy=tzjénst=wo — B. wi=tjess=wi.
- (der) Sold — D. lö=ning — H. de sol=déi — F. lö solb — R. plla=ta — P. schollb — B. scholb.
- (der) Soldat — D. ssól=dat — H. de ssol=dáht — F. lö sol=dáh — R. ssall=dát — P. schöll=njesch — B. wo=jáf.
- (der) Sturm — D. storm — H. het storm — F. la=ssóh — R. pri=stup — P. schturm — B. ú=tol.
- Stürmen — D. stór=me — H. be=stör=men — F. moun=téh a la=sséb — R. na=pa=dátj — P. schtur=mó=watj — B. ú=to=tem huá=tji.
- (der) Tod — D. bödh — H. de dohd — F. la móhr — R. smjertj — P. smjertj — B. smert.
- (das) Treffen — D. tráf=ning — H. de ge=vécht — F. lö tom=báh — R. stýtsch=ka — P. spot=ká=nje — B. boj.

(die) **Trommel** — **D.** tröm=me — **H.** de trom — **F.** lö tam=bühr — **R.** ba=ra=ban — **P.** ben=ben — **B.** bu=ben.

Trommelu — **D.** tröm=me — **H.** trö=melu — **F.** batr lö tam=bühr — **R.** ba=ra=bá=nitj — **P.** benb nitj — **B.** bub=no=wa=tji.

(die) **Trompete** — **D.** trom=pét — **H.** trom=pét — **F.** la trom=pét — **R.** tru=bá — **P.** trömb=ka — **B.** tron=ba.

(der) **Trompeter** — **D.** trom=pé=ter — **H.** de trom=pét=ter — **F.** lö trom=pét — **R.** tru=bátsch — **P.** tröm=batsch — **B.** tru=batsch.

(die) **Umgegend** — **D.** óm=eh=iu — **H.** de omm=stře=ken — **F.** lan=wi=rön — **R.** a=krjést=nostj — **P.** o=ko=li=za — **B.** o=ko=li.

(der) **Umweg** — **D.** óm=wei — **H.** óm=weg — **F.** lö de tühr — **R.** ab=chód — **P.** o=krou=sché=nje — **B.** ia=chás=ka.

(die) **Berschanzung** — **D.** for=skánd=suing — **H.** de vers=chán=sing — **F.** lö re=tran=sche=mán — **R.** u=krep=ljé=nje — **P.** o=schan=zo=wá=nje — **B.** o=pew=nie=nji.

(der) **Bichwagen** — **D.** pro=wi=ánt wó=ge — **H.** de veh=wá=gen — **F.** lö scha=riot de la ba=taij — **R.** stót=na=ja pa=wós=ka — **P.** wus by=blen=zy — **B.** wüs na do=by tek.

(der) **Vorposten** — **D.** för=póst — **H.** de vóhr=post — **F.** lö post a=wan=fféh — **R.** sar=póst — **P.** pi=kjé=ta — **B.** psched=nji sstrásch.

(der) **Vortrab** — **D.** för=trop — **H.** de vóhr=huh=de — **F.** la=wan=gárd — **R.** a wan=gárd — **P.** a=wan=gár=da — **B.** psched=nji woj.

Vorwärts — **D.** frém=ab — **H.** vóhr=währts — **F.** au a=wán — **R.** w pjer=jöd — **P.** náp=schud — **B.** w psched !

(die) Wache — D. wacht — H. de wacht — F. la ffan-
ti-nél — R. fa-ra-úll — P. wár-ta — B. fftrásch.

auf Wache! — D. poh wacht! — H. op wacht! — F.
á la ffan-ti-nél — R. na tšhás-ſy! — P. na wár-
ten! — B. na fftrásch!

(der) Wegweiser — D. wej-wiß-ſſer — H. de weg-
wei-ſer — F. la ko-lou i-ti-ne-ráhr — R. pra-wód-
nik — P. bro-góſ-kaſ — B. prü-wod-ſchi.

Sich wehren — D. wáhr-ge ſich — H. ſich ver-dé-di-
gen — F. ſſe de-fánder — R. a-ba-ra-nját-ſſja — P.
bró-nitj ſſien — B. brá-nj-tji ſſe.

(die) Wehrkraft — D. wáhr-ge-kraft — H. de ver-dé-
di-ſing — F. de-fáns — R. a-ba-ró-na — P. o-bró-
na — B. o-bra-na.

Zielen — D. ſſich-te — H. miſ-ſen — F. wi-ſch — R.
pri-tje-li-wátj-ſſja — P. tze-ló-watj — B. mi-ſchi ti.

Zündnadelgewehr — D. fáhug-nohſ-ge-wáhr — H. het
ach-ter-lad-ge-wehr — F. lö fu-ſih a äh-gij — R.
i-gól-no-je ruſch jö — P. ſt-ſchél-ba i-gli-ſó-wa — B.
jeh-low-ka.

Militärtitel — D. mi-li-táhr-ti-tel — H. freigſ-
ti-tel — F. le titr mi-li-táhr — R. waj-ſtó-
wy tſch yu — P. tý-tull woj-ſtó-wy — B. duſ-
ſto-jenſſ-twi n woj-ſka.

(der) Gemeine — D. méh-nich — H. ehn ge-méhu ſſol-
dáht — F. lö ſſol-dáh pri-wéh — R. rja-da-wój —
P. ſche-re-gó-wjey — B. wo-jáf.

(der) Gefreiter — D. ge-freib-er — H. ehn on-dex-for-
po-ráhl — F. lö-kámp de gárd — R. je-fráj-tor —
P. fráj-ter — B. ſſwo-bod-njik.

(der) Städet — D. ká-bett — H. ehn ka-bét — F. lö ka-
béh — R. ka-bét — P. ká-bet — B. ka-bet.

(der) Freiwillige — D. fri=will=ich — H. vrei=wil=li=ger — F. lö wo=lon=tähr — R. wa=lan=tjër — P. wo=lon=ter — B. do=bro=wol=njif.

(der) Korporal — D. kor=po=ráhl — H. ehn kor=po=ráhl — F. lö kor=po=rál — R. kap=rál — P. lá=pral — B. des=fát=njif.

(der) Fourier — D. fuhr=rêhr — H. ehn fuhr=ier — F. lö fu=riéh — R. fur=jër — P. fû=rjer — B. fu=rjër.

(der) Sergeant — D. sser=schánt — H. sser=schánt — F. lö sser=schán — R. sser=schánt — P. sser=schánt — B. sser=schánt.

(der) Feldwebel — D. fo=man=dehr=sser=schánt — H. ehn sser=schánt=majóhr — F. sser=schán ma=schóhr — R. fjeld=fé=bel — P. feld=fé=bel — B. schi=fo=wa=tel.

(der) Fähnrich — D. fánd=rích — H. vahn=drích — F. lan=ssénj — R. pra=pórsch=tschít — P. pro=pósch=tschjít — B. pra=po=retschnjif.

(der) Prosoß — D. proh=soß — H. ehn pro=wóhst — F. lö pre=wóh — R. pró=soß — P. pró=soß — B. pro=soß.

(der) Unteroffizier — D. un=der=of=fi=sséh — H. ehn on=der=of=fi=cier — F. lö ba=of=fl=ssieh — R. pad=parút=schít — P. po=do=fi=ger — B. pod=bus=stoj=njif.

(der) Offizier — D. of=fi=sséh — H. ehn of=fi=cier — F. lö of=fl=ssieh — R. a=fitz=jór — P. of=fi=ger — B. bus=stoj=njif.

(der) Lieutenant — D. löi=te=nánt — H. ehn leu=te=nánt — F. lö löi=te=nán — R. laj=te=nánt — P. pod=po=rútsch=nik — B. po=rut=schif.

(der) Adjutant — D. ad=ju=dándt — H. ehn ad=ju=tánt — F. löh=be=fam — R. ab=ju=tánt — P. ab=jú=tánt — B. po=botfch=njif.

- (der) Auditor — D. au=bi=thör — H. ehu au=bi=tor
— F. loh=bi=töhr — R. au=bý=tor — P. au=bý=tor
— B. an=bi=tor.
- (der) Oberlieutenant — D. pre=miäh=löi=te=nánt — H.
ehu ehr=ste=leu=te=nánt — F. lö pre=miöh lö=te=nán —
R. pa=rüt=schif — P. po=rütsch=nik — B. nad=po=
rüt=schif.
- (der) Stabsoffizier — D. stabs=of=fi=ffehr — H. staf=
of=fi=cier — F. lof=fi=ffieh de le=táh ma=schöhr — R.
a=fi=ßjör schtä=ba — P. o=fi=ßer schtä=bó=wy — B. dus=
stoj=njik od schtä=bu.
- (der) Rittmeister — D. rit=mést=er — H. ehu rit=méhs=
ter — F. lö ka=pi=tén de la ka=wa=le=rih — R. röt=
mist=sch — P. röt=mist=sch — B. ryt=mistr.
- (der) Hauptmann — D. kap=téin — H. kap=téin —
F. lö ka=pi=tén — R. ka=pi=tán — P. ka=pi=tan —
B. fset=njik.
- (der) Major — D. ma=jör — H. ma=jöhr — F. lö ma=
schöhr — R. ma=jör — P. má=jor — B. ma=jor.
- (der) Oberstlieutenant — D. o=berst=löi=te=nánt — H.
ehu leu=te=nant=lö=lo=nel — F. lö lö=te=nán lö=lo=nel
— R. pad=pall=lów=nik — P. pod=pull=lów=nik — B.
pod=plu=lów=njik.
- (der) Oberst — D. ó=berst — H. ehu lö=lo=nel — F. lö
lö=lo=nel — R. páll=lów=nik — P. pull=lów=nik — B.
plu=lów=njik.
- (der) General — D. ge=ne=rál — H. ge=ne=ráhl — F.
lö sche=ne=rál — R. gje=ne=ráll — P. ge=né=rall —
B. ge=ne=rál.
- (der) Kommandant — D. koh=man=bánt — H. ko=man=
bánt — F. lö ko=man=bán — R. na=tschál=nik — P.
do=wüd=ga — B. we=li=tel.

(der) Feldmarschall — D. felt=mahr=stall — H. ehn veld=mahr=schall — F. lö ma=re=schäl de tam — R. fjeld=mar=schall — P. feld=mar=schäl=lel — B. pol=ujt mar=schäl=lel.

(der) Befehlshaber — D. an=söh=ver — H. be=vél=heb=ber — F. lö ko=man=bán an schef — R. gllaw=no tam=man=du=jüsch=tschyi — P. gllüw=ny do=wüd=ya — B. werch=nji we=li=tel.

Seedienst — D. fföh=tjeh=nes=te — H. séh=diensft — F. la sfer=wisß ma=ristim — R. slusçh=ba mór=skaja — P. slusçh=ba mór=ská — B. ná=mo=stçh=ská slusçh=ba.

(der) Admiral — D. ad=mi=rál — H. ehn ad=mi=ráhl — F. la=mi=rál — R. ad=mi=ráll — P. ad=mi=rall — B. ad=mi=rál.

(die) Admiralität — D. ad=mi=ra=li=téb — H. de ad=mi=ra=li=teit — F. la=mi=roh=téh — R. ad=mi=rall=téjst=wo — P. ad=mi=rállst=wo — B. ad=mi=ra=li=ta.

(der) Anker — D. áng=er — H. het án=ker — F. lantr — R. já=korj — P. kot=wi=ya — B. kot=wa.

Aufhissen — D. híd=ffe op — H. op=heis=en — F. hi=ffeh — R. pad=ujátj — P. ros=püs=pij — B. w=stçh=tsçh=tji.

ein Ausguder — D. en ud=li=ger — H. de leuf=wacht — F. la sfan=ti=nél — R. strasçh — P. strasçh — B. strásch.

(daß) Ausladen — D. lö=ffe — H. lo=ssen — F. de=bar=téh — R. wý=grus=ta — P. wy=lla=bo=wá=nje — B. wy=llá=ba=tji.

(daß) Backbord — D. bál=bohrd — H. het bak=bohrd — F. lö ba=bóhr — R. bak=bórt — P. bok le=wy — B. le=wý bok.

- (der) Ballast — D. ba=last — H. de ba=last — F. lö ba=lás — R. ba=last — P. bá=last — B. pschi-tjesch.
- (der) Besanmast — D. mé=ssau=maſt — H. de be=sáhu=maſt — F. lö mah dar=riéh — R. bi=sau mátsch=ta — P. thl=ny mascht — B. sab=ni ſte=schenj.
- (das) Boot — D. bodh — H. de sluhp — F. lö ka=nóh — R. löb=ta — P. löb=ta — B. löbj=ta.
- (die) Bramstange — D. brám=ſtang — H. de brám=ſteng — F. lö per=ro=löh — R. bram=ſtén=ga — P. bram=ſchén=ga — B. brá=mez.
- ein Brand — D. bránd=ſtib — H. de brán=der — F. lö brül=löh — R. brán=der — P. brán=der — B. löbj pa=li=tschi.
- (die) Breitseite — D. bréb=ſſih=de — H. de vol=le la=ding — F. la pléhu — R. póll=na=ja pal=bá — P. ſt=ſchall péll=ny — B. ze=lh wýſt=ſchel.
- eine Brigg — D. brihg — H. ehn brif — F. lö brig — R. brig — P. bryg — B. bri=ga.
- (das) Bugspriet — D. búch=ſprüt — H. de búhg=ſpriet — F. lo bo=préh — R. búg=ſchpriet — P. búg=ſchpriet — B. ſte=schenj le=scha=tý.
- ein Compaß — D. kóm=paß — H. de kóm=paß — F. la bu=ſſól — R. kam=pás — P. kóm=paß — B. kom=paß.
- (der) Contreadmiral — D. fon=tre=ad=mi=rál — H. de ſchant=bei=uacht — F. lö fontr=a=mi=rál — R. kóntr=ad=mi=ráll — P. fontr=ad=mi=ráll — B. pod=ad=mi=rál.
- (die) Corvette — D. kór=wett — H. het ad=weiſ=jacht — F. la kor=wét — R. far=wét — P. for=wé=ta — B. tor=we=ta.
- (die) Dofe — D. dó=te — H. het dot — F. lö ha=ffen de ton=ſtrük=ſſion — R. dof — P. dof — B. wý=touj.

ein Dreidecker — **D.** tre=bäk=er — **H.** de drie=ma=ster —
F. lo we=ssöh a tro=äh pon — **R.** trjoch=pa=llub=nyj
 ta=rá=bel — **P.** ók=rent t=schy=pjen=tró=woy — **B.** troj=
 pa=lub=nyj lodj.

Einreiffen — **D.** röh=be — **H.** re=ven — **F.** far=göh —
R. sui=mátj — **P.** stjón=gnonzi — **B.** swi=nou=tji.

(der) Enterhafen — **D.** em=tre=háh=ge — **H.** de én=ter=
 haf — **F.** lö gra=pin da=bor=básch — **R.** bá=gjer —
P. bós=saf — **B.** lodj=nyj pschi=ta=háf.

(die) Fähre — **D.** fähr=ge — **H.** het vehr — **F.** lö
 bat — **R.** pa=röm — **P.** prom — **B.** pra=mi=ze.

(das) Fischerboot — **D.** fis=ker=bódt — **H.** de víf=chers=
 boht — **F.** la na=fféjl — **R.** ry=bát=schyj tšchollu —
P. tšchüll=no ry=bá=tsche — **B.** ry=básch=šly tšchlun.

(die) Flange — **D.** flach — **H.** vlach — **F.** le pa=wi=
 ion — **R.** šlag — **P.** flá=ga — **B.** wlaj=ka (pra=por).

(das) Flaggenschiff — **D.** flach=ških — **H.** het vlá=ges=
 ship — **F.** lö we=ssöh ko=man=dán — **R.** ka=rá=bel ad=
 mi=ráll=šloj — **P.** štá=tef ad=mi=rál=šli — **B.** pra=por=
 nyj lodj.

ein Floß — **D.** tön=er=šlöh=de — **H.** het vlot — **F.**
 lö flo=tášch — **R.** pšlot — **P.** trát=wa — **B.** wor.

eine Flotte — **D.** šlöh=de — **H.** de vlohb — **F.** la
 šlot — **R.** ššlot — **P.** šló=ta — **B.** lodj=štwo.

(der) Fockmast — **D.** föh=le=mast — **H.** de fo le=mášt —
F. lö mah de=mi=schn — **R.** fól=matsch=ta — **P.** fól=
 mascht — **B.** psched=nyj stje=schenj.

(die) Fregatte — **D.** fréh=gatt — **H.** het fre=gát — **F.**
 la fre=gát — **R.** fre=gát — **P.** fre=gá=ta — **B.** fre=
 ga=ta.

(die) Gangspille — **D.** gáng=spill — **H.** de káhp=stan=
 ber — **F.** lö ka=bes=tán — **R.** ka=bes=tán — **P.** ka=
 bés=tan — **B.** wel=ká ná=totsch.

(die) Gondel — D. gon=bell — H. de gön=del — F. la gon=döl — R. gan=dó=lla — P. gon=dó=la — B. gon=do=le.

(der) Hafen — D. háwu — H. háh=ven — F. lö port — R. pris=tanj — P. port — B. pschis=taw.

(der) Hafendamm — D. háh=wne=däm=ning — H. de há=wen=dam — F. la gort — R. plót=ui=ta — P. tá=ma por=tó=wa — B. pschis=taw=nji hrás.

(die) Hängematten — D. häng=e=föh=je — H. de häng=mat — F. lö ha=mat — R. fój=ki — P. ha=má=ki — B. wis=su=té lo=sche.

(der) Hauptmast — D. stóhr=mast — H. de gröh=te mast — F. lö gran mah — R. bal=schá=ja mátsch=ta — P. mascht glluw=uy — B. hlaw=nji stje=schenj.

(das) Hintertheil — D. ách=ter=dehl — H. de plecht — F. la löh — R. far=má — P. tschenstzi tyl=na — B. sábj.

ein Hochbootsmann — D. höhj=bohff=mand — H. de höhch=bogts=man — F. lö kontr=mätr — R. a=ber=bóts=man — P. ober=bótz=man — B. werch=nji lodj=ujik.

(die) Kajüte — D. káh=itt — H. de ka=jent — F. la ka=iuh — R. ka=ju=ta — P. ka=ju=ta — B. ka=ju=ta.

Kalkatern — D. kahl=sáh=tre — H. kal=fá=te=ren — F. kal=fa=téh — R. ka=na=pá=titj — P. dych=tó=watj — B. uz=pa=watji.

(das) Kanonenboot — D. ka=nóhn=bodh — H. de ka=nou=néhr=bot — F. lö ka=nó a ka=nón — R. ka=na=ujers=ka=ja schliu=pa — P. scha=lü=pa ka=no=ujers=ka — B. dje=lo=wá lo=dji=ce.

ein Staper — D. tohr=sáhr — H. de ká=per — F. lö for=ssáhr — R. far=sarj — P. lór=ssasch — B. sa=ji=ma=zj lodj.

(der) Kapitain — D. kap=tein — H. ehn ka=pi=teiu —
 F. lö ka=pi=ten — R. ka=pi=tan — P. ka=pi=tan —
 B. ka=pi=tan.

ein Kauffahrer — D. koh=fahr=di=fäh=rer — H. kohp=
 vähr=der — F. lö we=fföh mar=schän — R. ku=pet=
 sches=lij ka=rá=bel — P. stá=tek ku=pët=ky — B. ku=pez=
 ky ko=ráb.

(der) Kiel — D. kjöhl — H. de kiel — F. la kil —
 R. kil — P. wren=ga — B. pod=lod=ji.

(das) Kielholen — D. kjöhl=häh=le — H. kiel=ho=len —
 F. don=néh ka=réhn — R. ki=le=watj — P. ki=ló=watj
 — B. ky=lo=wa=tji.

ein Kreuzer — D. krüß=ser — H. ehn kreu=ser — F.
 lö kro=a=söhr — R. kréj=sser — P. ók=rent strá=schy —
 B. tschi=scho=wa=zi lodj.

ein Kriegsschiff — D. krihg=stihb — H. het öhr=logs=
 chip — F. lö we=fföh de gjöhr — R. wa=jén=nyj ka=
 rá=bel — P. ók=rent wo=jén=ny — B. wá=letsch=ná
 lodj.

ein Küstenfahrzeug — D. küst=fäh=rer — H. het küst=
 s=chip — F. lö ka=bo=tiéh — R. be=re=ga=wó=je ssüb=
 no — P. stá=tek nad=bschésch=ny — B. lodj po=
 bschésch=ná.

(das) Laden — D. láh=de — H. het lá=den — F. schar=
 schéh — R. wý=gruf=ka — P. la=do=wá=nje — B.
 nak=lá=dá=nji.

eine Ladung — D. láh=ding — H. de lá=ding —
 F. la scharsch — R. grub — P. la=dú=net — B.
 náf=lab.

(das) Landen — D. lan=de — H. de lán=ding — F.
 a=bor=déh — R. wý=sab=ka — P. wy=lou=do=wá=nje
 — B. pschi=ss=ta=nji.

ein Leuchtturm — D. fihrt=tohrn — H. de vilhr=to=
 o=ren — F. lö fáhr — R. ma=ját — P. la=tár=nja
 mór=ka — B. ma=ját.

ein Lieutenant — **D.** löi=te=nánt — **H.** ehn fêh=leu=te=nant — **F.** lö lööh=te=nán a we=fföh — **R.** lej=te=nánt — **P.** po=rütſch=niſ — **B.** po=rut=ſchil.

(daß) Linienſchiff — **D.** li=nie=ſtüh — **H.** het li=nieſ=ſchip — **F.** lö we=fföh de liuj — **R.** li=nié=nyi ka=rá=bel — **P.** ôl=rent lin=jó=wy — **B.** lodj ſchá=do=wa.

(die) Lotheine — **D.** lohð=lih=ne — **H.** de löhd=lein — **F.** la lord a plomb — **R.** löt=lin — **P.** lin=ka lu=tó=wa — **B.** fá=waſch=ne la=no.

ein Lootſe — **D.** lohðs — **H.** de lohðs — **F.** lö pi=lo ko=tiêh — **R.** ſchur=mán — **P.** löſ=man — **B.** lo=bji=wo=da.

ein Marſgast — **D.** mährſ=gast — **H.** de márf=wacht — **F.** lö ga=biêh — **R.** márf=ſo=wyj — **P.** ſtraſch ko=ſchó=wa — **B.** ſtráſch ko=ſcho=wa.

(die) Marſtange — **D.** mährſ=tang — **H.** de márf=ſteng — **F.** lö mah de hum — **R.** marſ=ſtên=ga — **P.** marſch=tên=ga — **B.** mar=ſil=ka.

ein Maſt — **D.** maſt — **H.** de maſt — **F.** lö mah — **R.** máſch=ta — **P.** maſcht — **B.** ſſtje=ſchenji (ſſto=ſchár).

(der) Maſtkorb — **D.** mahſ=ter=kührw — **H.** maſt=korf — **F.** la hum — **R.** marſ — **P.** koſch maſch=tó=wy — **B.** koſch na ſtjeſch=nji.

ein Matroſe — **D.** mah=tróhſ — **H.** ehn ma=tróhſ — **F.** lö ma=te=löh — **R.** mat=róſ — **P.** máj=teſ — **B.** ná=moſch=njiſ.

ein Monitor — **D.** mo=ni=tóhr — **H.** de mo=ni=tór — **F.** lö mo=ni=tóhr — **R.** ma=ni=tór — **P.** mo=ni=tor — **B.** mo=ni=tor.

(daß) Paketboot — **D.** pa=ket=bóðh — **H.** de pá=ket=boht — **F.** lö pa=löh=böh — **R.** pa=kjet=bót — **P.** ſtá=teſ potſch=tó=wy — **B.** tſchlun ná=klad=nji.

(das) Panzerschiff — D. páhnd=ser=stihb — H. het pánt=serf=chip — F. ló we=ffóh kt=ra=ffeh — R. pánt=tyr=sfo=je ssu=buo — P. ót=reut pan=tér=ny — B. o=ber=nje=ná lodj.

(die) Pumpe — D. póm=pe — H. de pomp — F. la pomp — R. nás=sos — P. póm=pa wóð=na — B. tscher=pab=lo.

eine Platte — D. röh — H. de rah — F. la werg — R. rej — P. ré=ja — B. ráh=no.

ein Rettungsboot — D. réhd=ings=bodh — H. de réð=bings=boht — F. ló ka=no de so=we=tásch — R. spaf=stjél=no=je ssúd=no — P. lludzi ra=tun=fo=wa — B. och=ran=ný tschlun.

ein Rheder — D. réh=der — H. ehn réh=der — F. lar=ma=tóhr — R. chaf=ja=in ka=ráb=lja — P. wllaf=ti=tyel stát=ku — B. lo=bjasch.

ein Ruder — D. óh=re — H. het ruhr — F. la rahm — R. wjes=sló — P. wjóf=sllo — B. wes=slo.

(der) Rumpf — D. stroch — H. de romp — F. la rusch — R. réb=ra ka=ráb=lja — P. káb=llub — B. wraf.

(die) Sandbank — D. ssand=bán=ke — H. de sánd=bank — F. le bank de sabl — R. mjell — P. sáf=pa móf=ka — B. piss=tschi=na.

(die) Schalpe — D. scha=lúp=pe — H. de sluhp — F. la scha=lüh — R. schljúp=ka — P. scha=lú=pa — B. scha=lu=pa.

Scheitern — D. stráu=de — H. ship=bröh=lei=den — F. fáhr nus=rásch — R. ras=bitj=ssja — P. rós=bitj ssien — B. strof=sfo=ta=tji sse.

ein Schießloch — D. skih=de=hül — H. het schiet=gat — F. ló ssa=bórb — R. baj=ni=tya — P. lú=ka — B. ss=tschil=na.

ein Schiff — D. fkih̄b — H. het ſchip — F. lö we=ſſöh
— R. ka=rá=bel — P. ól=rent — B. ko=ráb (lodj).

(der) Schiffſarzt — D. fkih̄bs=dok=ter — H. ehn ſchíp=
doc=tor — F. lö ſchi=rur=ſchien — R. chi=rürg — P.
chi=rürg ſtát=ku — B. lodj=nji lé=kaſch.

(der) Schiffſtraum — D. läh=ſten — H. het reum —
F. lö ſon de káhl — R. trjum — P. dull of=ren=tu
— B. prof=tor.

(daſ) Schiffſvolf — D. fkih̄bs=ſólt — H. het ſ=chēps=
volf — F. le=ki=páſch — R. e=ki=páſch — P. ek=wi=
paſch — B. lodj=nji dru=ſchi=ua.

ein Schooner — D. ſtón=nert — H. de ſ=chóh=ner — F.
la ſche=o=lét — R. ſchku=nar — P. ſchó=ner — B.
ſchb=ner.

(der) See — D. ſöh — H. ſeh — F. la mehr — R.
mór=je — P. mó=ſche — B. mo=ſche.

ein Seeaſſenal — D. ſöh=tó=huhs — H. het ſeh=arſe=
nát — F. lar=ſſe=nal ma=ri=tun — R. mórſ=koj ar=ſſe=
náll — P. ar=ſſe=nall mórſ=ki — B. ſbroj=nji=ze ná=
moſch=ſká.

(der) Seeadet — D. ſöh=ka=dett — H. ehn a=del=bohrſt
— F. lö gard=ma=rin — R. mórſ=koj ka=bjét — P.
lá=det mórſ=ki — B. ka=det ná=moſch=nji.

ein Seeräuber — D. ſöh=röh=wer — H. ehn ſeh=röh=
ver — F. lö pi=ráh — R. pi=rát — P. pí rat (roſ=
buij=niſ mórſ=ki) — B. ná=moſch=ſký lon=peſch=ujit.

eine Seeflacht — D. ſöh=ſſlagh — H. de ſeh=ſlach —
F. lö tom=bá na=bál — R. mórſ=ko=je fra=ſché=nje —
P. bit=wa mórſ=ka — B. bit=wa na mo=ſchi.

(der) Seefeldat — D. ma=ríh=ne=ſſohl=dát — H. ehn ſeh=
ſſol=dát — F. lö ſol=dá de mehr — R. ſſall=dát mórſ=koj
— P. ſchóll=njeſch mórſ=ki — B. ná=moſch=ſký wo=ják.

(die) Segel — D. ſeil — H. het ſeil — F. la wo=ál —
R. pá=ruf=ſy — P. ſchág=le — B. plach=ty.

(daß) Segeltau — D. seil=thou — H. het nil=tau — F. la kabl — R. wán=ty — P. lí=na schag=ló=wa — B. pla=chet=nji la=uo.

ein Sprachrohr — D. tah=le=öhr — H. de s=chips=rüh=per — F. la port=wo=ah — R. rii=por — P. tu=ba — B. hláß=ná tr=ouba.

(der) Stapel — D. stáh=bel — H. de stá=pel — F. lö schau=kieh — R. wér=fi — P. s=rumb — B. lod=nji=ze.

(daß) Steuerbord — D. stühr=böhrd — H. het stühs=böhrd — F. lö stri=bór — R. stár=bord — P. bof prá=wy — B. of=raj.

ein Steuermann — D. stühr=máhd — H. ehn stühr=man — F. lö pi=lóh — R. schür=man — P. stér=nik — B. wes=sto=wod.

ein Steueruder — D. stühs=roh — H. het ruhr — F. lö gu=wer=náhl — R. rul — P. ster — B. for=mid=lo.

(daß) Tafelwerk — D. ta=del=wärk — H. het tá=kel=werk — F. lö kord=ásh — R. snás=ti — P. lí=ny of=ren=tó=we — B. lá=no=wi fo=rá=bu.

(daß) Tauwerk — D. houff=e=wärk — H. het tauh=werk — F. lö fit=niu — R. we=rjéw=ki — P. lí=ny — B. lá=no=wi.

Torpedo — D. tor=pé=do — H. het tor=pe=do — F. la tor=péhd — R. tar=pjé=do — P. tor=pé=do — B. tor=pé=do.

ein Transportschiff — D. trans=pört=stühb — H. het tran=spört=schíp — F. lo we=ssóh de trans=pór — R. pe=re=wósf no=je ffúd=no — P. of=rent psche=wó=su — B. psche=praw=nji lodj.

eine Treppe — D. stühs=trap=pe — H. de s=chips=trap — F. la mou=téh — R. ljest=ni=ga — P. s=chó=by — B. s=chó=by.

- (das) Werdeck — **D.** däk — **H.** het dek — **F.** lo pon
— **R.** pá=llu=ba — **P.** pól=lad — **B.** pa=lu ba.
- (der) Bordetheil — **D.** foh=rés=te behl — **H.** het vóhrf=
chip — **F.** la pruh — **R.** nos — **P.** pshó=del ok=
ren=tu — **B.** pshí=da.
- (das) Wachschiff — **D.** wácht=skih — **H.** het wácht=schíp
— **F.** lo gard=we=ssöh — **R.** brant=wách=ta — **P.** óf=
rent strásh=ni=tschý — **B.** strásh=ni lodj.
- eine Wahrheit — **D.** ssöh=tön=ne — **H.** ehn baaf —
F. lo fa=re=násh — **R.** wje=chá — **P.** dro=gósf=kas
mórs=li — **B.** mosch=ská suám=ka.
- (die) Werste — **D.** währst — **H.** de werf — **F.** la pa=
tásh — **R.** werfj — **P.** wársch=tat mórs=li — **B.**
lo=dje=ni=ze.
- (der) Wimpel — **D.** wim=pell — **H.** de wim=pel —
F. la ba=liš — **R.** wýmpe=ly — **P.** cho=rou=gjéw=ka
— **B.** wlaj=ka.
- (die) Yacht — **D.** jacht — **H.** het jacht — **F.** lö yacht
— **R.** jách=ta — **P.** jacht — **B.** jach ta.
-

Inhaltsverzeichnis.

	Seite
Regel der Aussprache	3
Zeichenerklärung	6
Die nothwendigsten Ausdrücke	7
Das Quartier	10
Das Gasthaus	15
Das Eßgeräth	16
Lebensmittel	17
Speisen	19
Zahlen	22
Die Zeit	27
Körpertheile	31
Im Lazareth	34
Die Handwerker	39
Im Laden	42
Natur und Welt	46
Stadt und Land	49
Gesetz und Verbrechen	51
Würden und Titel	54
Thiere	55
Soldatendienst	57
Militairtitel	67
Seebienst	70



BOOKKEEPER 2006



0010020871